

# Nederman

## Instruction manual

# Extraction Arms

# NEX HD

## SER. 532

2m 3m 4m 5m



### Original instruction manual

INSTRUCTION MANUAL

EN

### Translation of original instruction manual

ANVÄNDARMANUAL

SV

MANUALE D'ISTRUZIONE

IT

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

MANUEL D'INSTRUCTION

FR

BETJENINGSVEJLEDNING

DA

NÁVOD K OBSLUZE

CS

BRUKSANVISNING

NO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

HANDLEIDING

NL

PODŘEČNÍK OBSŁUGI

PL

KÄYTTÖOHJEET

FI

使用手册

ZH

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES



<b>Declaration of conformity</b> .....	<b>4</b>
<b>Figures</b> .....	<b>6</b>
<b>English</b> .....	<b>15</b>
<b>Svenska, Dansk, Norsk</b> .....	<b>21</b>
<b>Deutch</b> .....	<b>27</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>33</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>39</b>
<b>Español</b> .....	<b>45</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>51</b>
<b>Français</b> .....	<b>57</b>
<b>Český</b> .....	<b>63</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>69</b>
<b>Polski</b> .....	<b>75</b>
<b>中文</b> .....	<b>81</b>

## Declaration of conformity

### EN English

#### Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

NEX HD with accessories to which this declaration relates, are in conformity with the following:

##### Directives

2006/42/EC.

##### Standards

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

The manager of development and engineering is responsible for the technical documentation.

### DE Deutch

#### Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

NEX HD auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

##### Richtlinien

2006/42/EC.

##### Standards

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Der Leiter für Entwicklung & Konstruktion ist verantwortlich für die technische Dokumentation.

### NO Norsk

#### Samsvarserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co, erklærer på eget ansvar at Nedermans produkt:

NEX HD med tilbehør som denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med følgende:

##### Direktiver

2006/42/EC.

##### Standarder

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Den tekniske sjefen har ansvaret for den tekniske dokumentasjonen.

### NL Nederlands

#### Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:

NEX HD, met toebehoren waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming zijn met de volgende:

##### Richtlijnen

2006/42/EC.

##### Normen

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

De technisch manager is verantwoordelijk voor de technische documentatie.

### SV Svenska

#### Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co. försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:

NEX HD med tillbehör som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande:

##### Direktiv

2006/42/EC.

##### Standarder

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Chefen för utveckling och konstruktion är ansvarig för den tekniska dokumentation.

### DA Dansk

#### Overensstemmelseserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co. erklærer som eneansvarlige, at produkterne fra Nederman:

NEX HD med tilbehør, som denne erklæring relaterer til, er i overensstemmelse med det følgende:

##### Direktiver

2006/42/EC.

##### Standarder

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Den tekniske udviklingschef er ansvarlig for den tekniske dokumentation.

### HU Magyar

#### Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi, az AB Ph. Nederman & Co. nevében, felelősségünk tudatában kijelentjük hogy a(z)

NEX HD Nederman termék és azon kiegészítői melyekre ez a Nyilatkozat alkalmazható, megfelelnek a következő

##### Direktíváknak

2006/42/EC.

##### Szabványoknak

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

A műszaki leírásokért felelős személy: vezető tervező-, és fejlesztő mérnök.

### PL Polski

#### Deklaracja zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co., niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że produkty:

NEX HD firmy Nederman wraz z akcesoriami, których dotyczy niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi przepisami:

##### Dyrektywy

2006/42/EC.

##### Normy

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Kierownik działu rozwoju I inżynierii, odpowiedzialny za dokumentację techniczną.

**FI Suomi****Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote

NEX HD lisävarusteineen, joita tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien direktiivien ja standardien mukaiset vaatimukset:

**Direktiivit**

2006/42/EC.

**Standardit**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Teknisistä tiedoista vastaa tekninen johtaja.

**ES Español****Declaración de Conformidad**

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:

NEX HD, con los accesorios a los que se refiere esta declaración, está en conformidad con el texto siguiente:

**Directivas**

2006/42/EC.

**Normas**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

El director técnico es responsable de la documentación técnica.

**PT Português****Declaração de conformidade**

Nós, AB Ph. Nederman & Co., declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto Nederman:

NEX HD, com os acessórios aos quais esta declaração se refere, está em conformidade com o seguinte:

**Directivas**

2006/42/EC.

**Normas**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

O gestor de desenvolvimento e engenharia é responsável pela documentação técnica.

**IT Italiano****Dichiarazione di conformità**

Noi, AB Ph. Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

NEX HD, con gli accessori cui la presente dichiarazione è relativa, è conforme a:

**Directive**

2006/42/EC.

**Norme**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Il Responsabile per lo sviluppo e la progettazione è responsabile della documentazione tecnica.

**FR Français****Déclaration de conformité**

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Nederman :

NEX HD avec les accessoires auxquels fait référence la présente déclaration, sont en conformité avec les :

**Directives**

2006/42/EC.

**Normes**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Le directeur du service Recherche & Développement est responsable de la documentation technique.

**CS Český****Prohlášení o shodě**

My, společnost AB Ph. Společnost Nederman & Co. prohlašuje na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

NEX HD s příslušenstvím, ke kterým se vztahuje prohlášení, jsou v souladu s následujícími:

**Směrnice**

2006/42/EC.

**Normy**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

Za technickou dokumentaci odpovídá projektový & technický manažer.

**ZH 繁體中文****符合性声明**

我们瑞典 Nederman 公司郑重声明产品

NEX HD 及其附件符合以下欧盟指令和标准：

**指令**

2006/42/EC.

**标准**

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2.

发展与工程部经理负责技术文件。

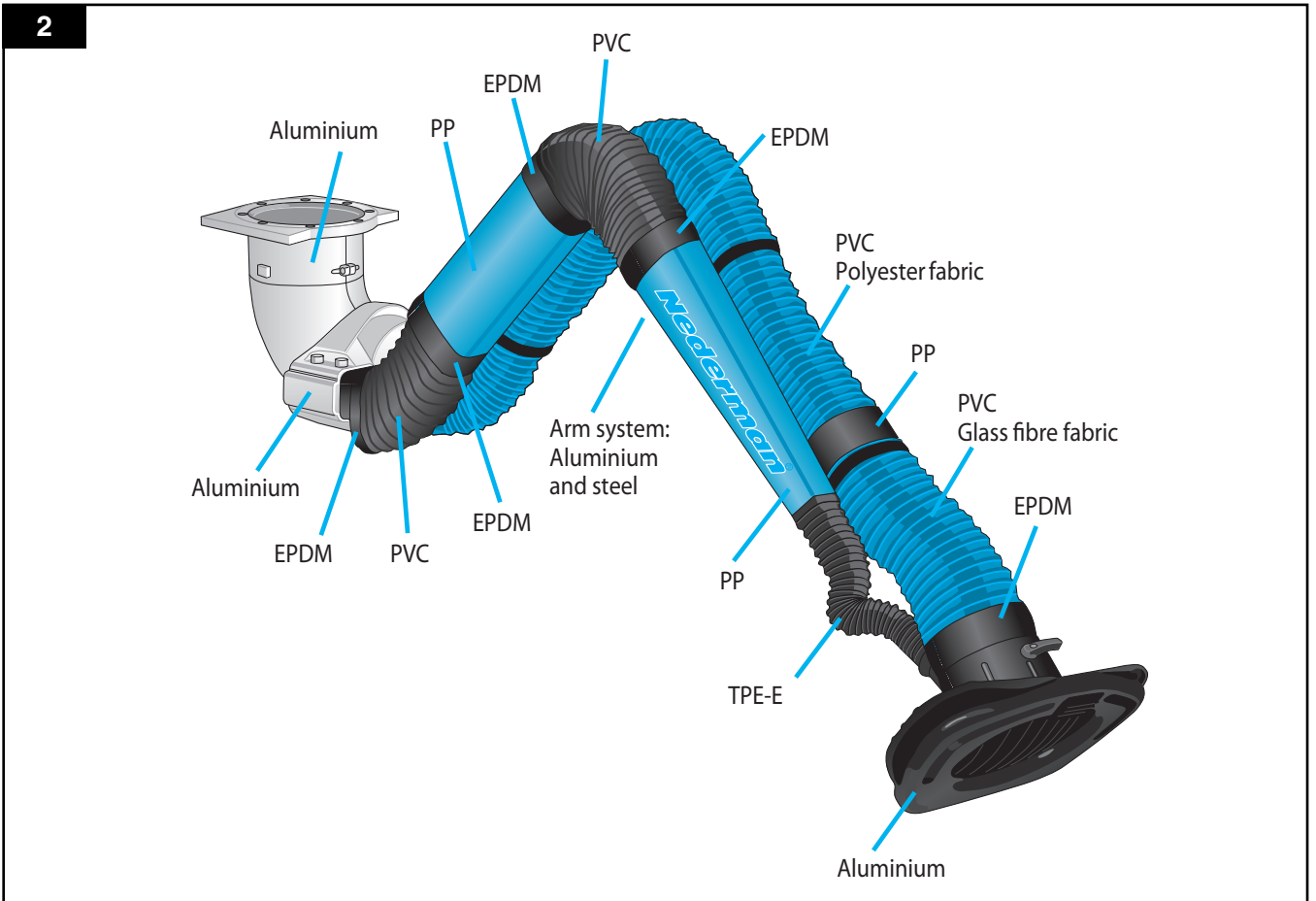
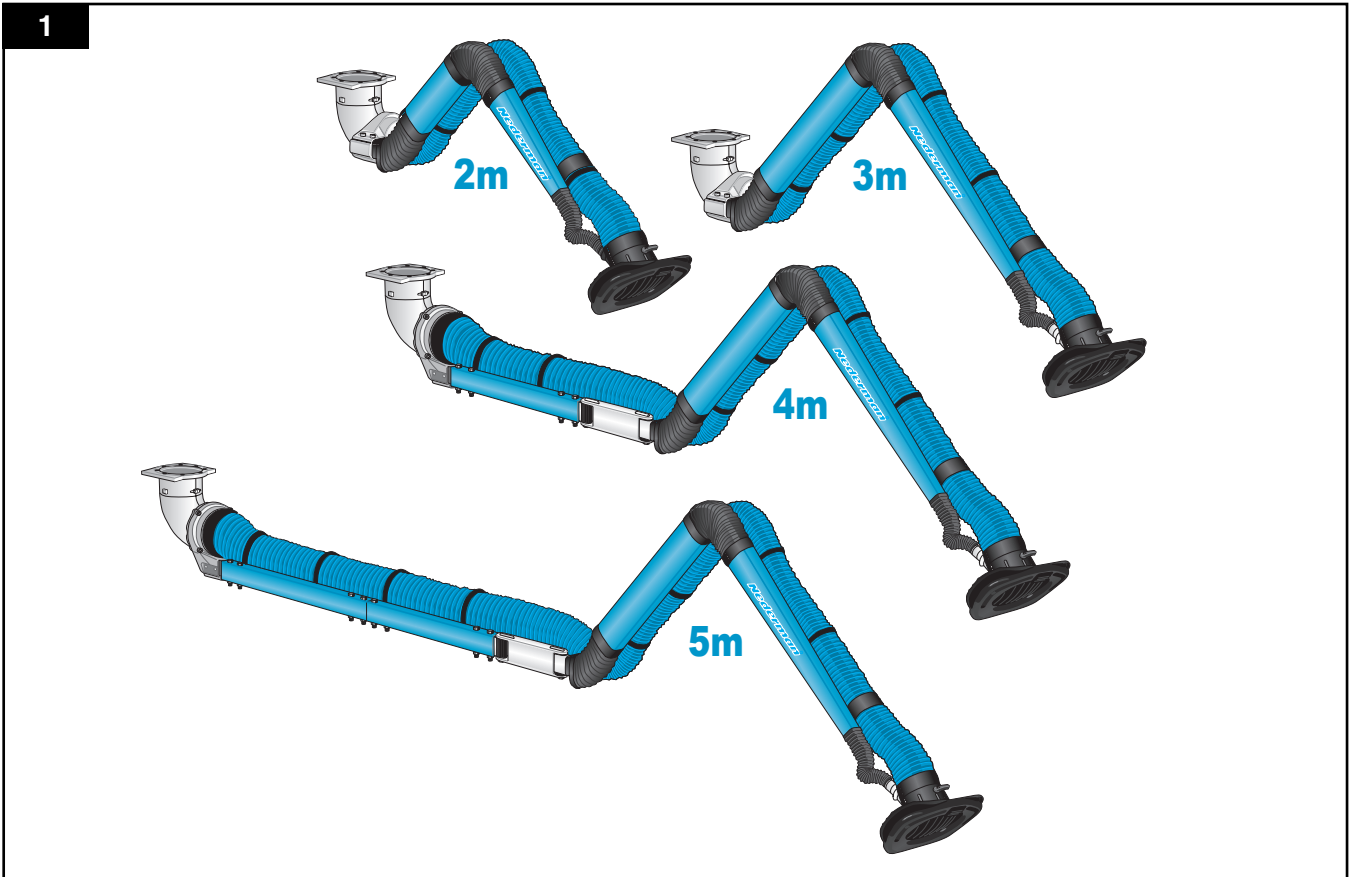
AB Ph. Nederman & Co.  
P.O. Box 602  
SE-251 06 Helsingborg  
Sweden

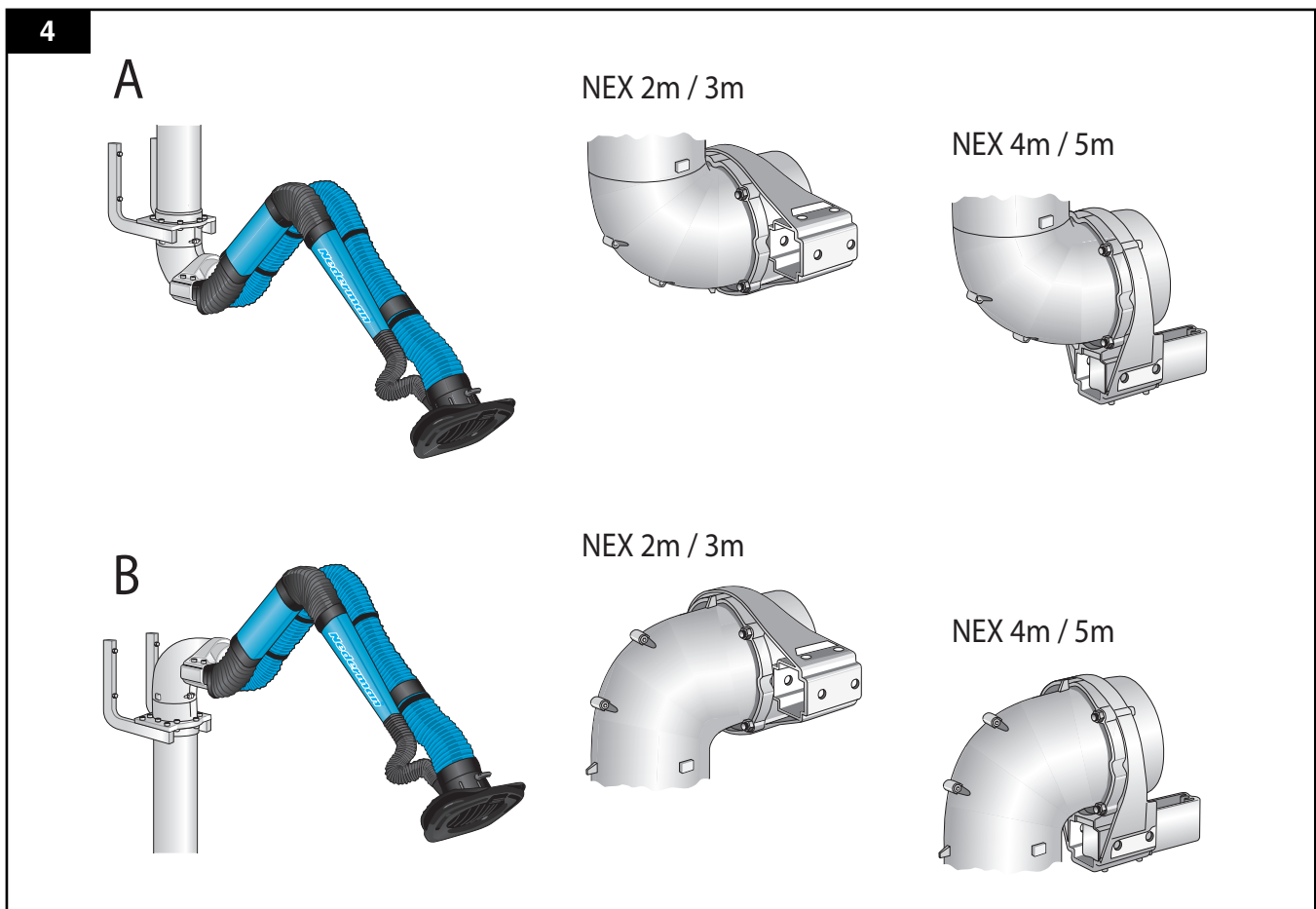
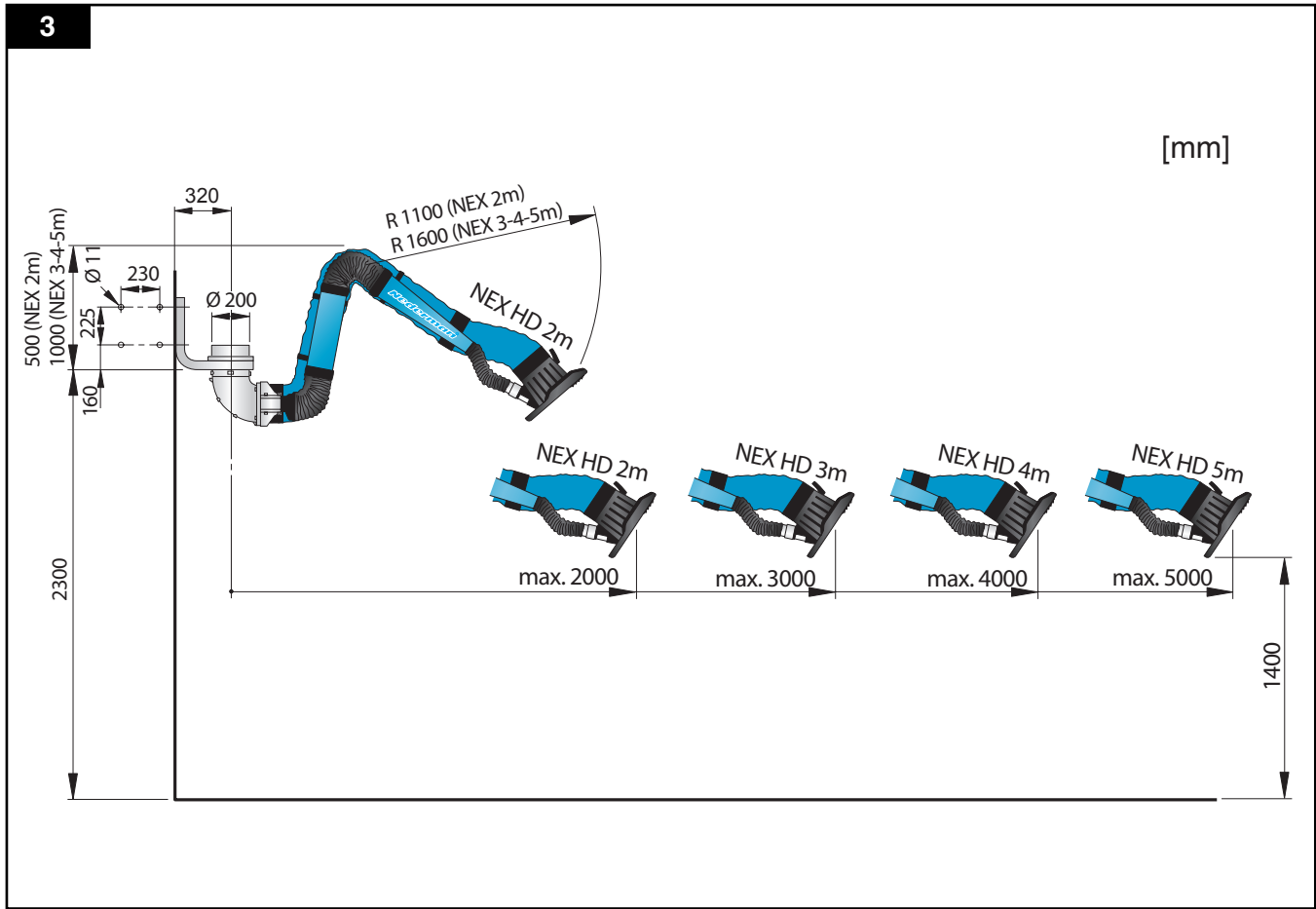


Lars Nagy  
Technical Manager  
08/05/15

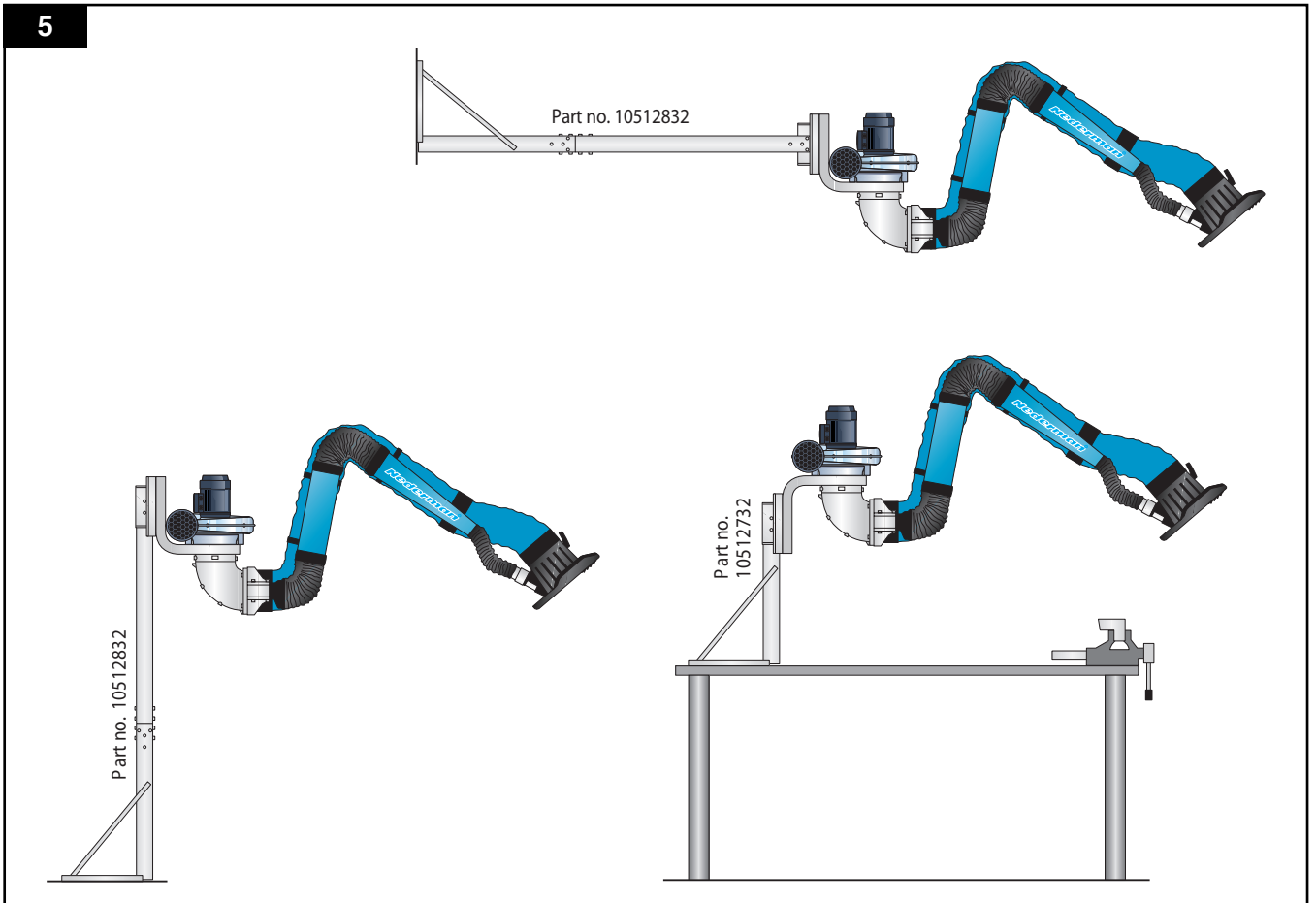


# Figures

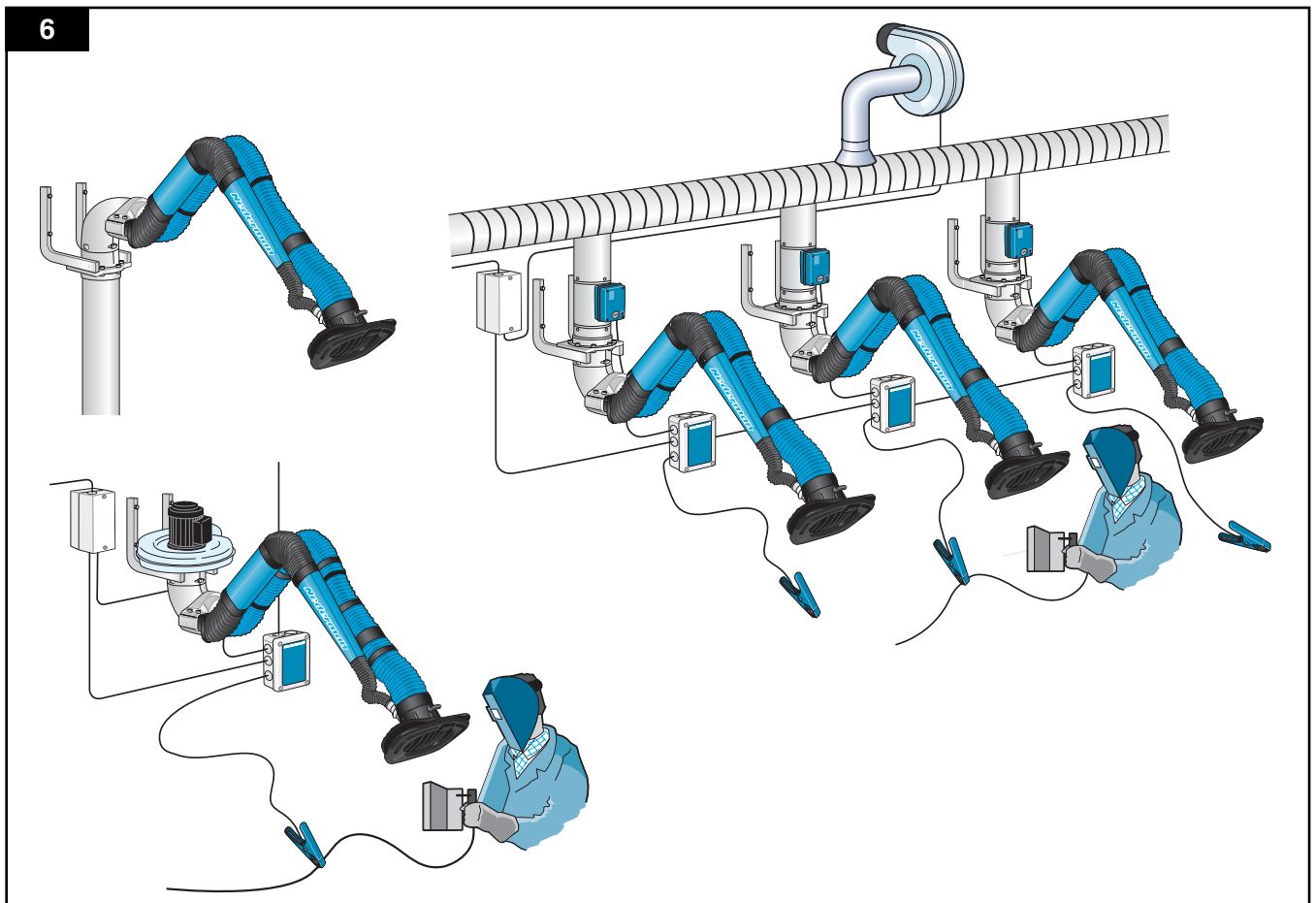




5

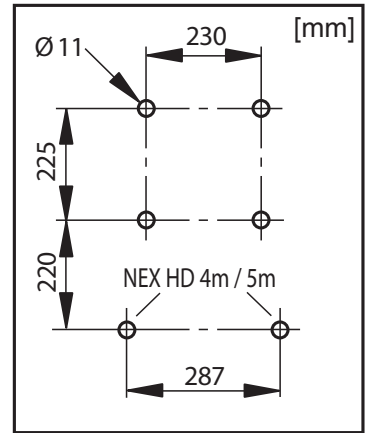
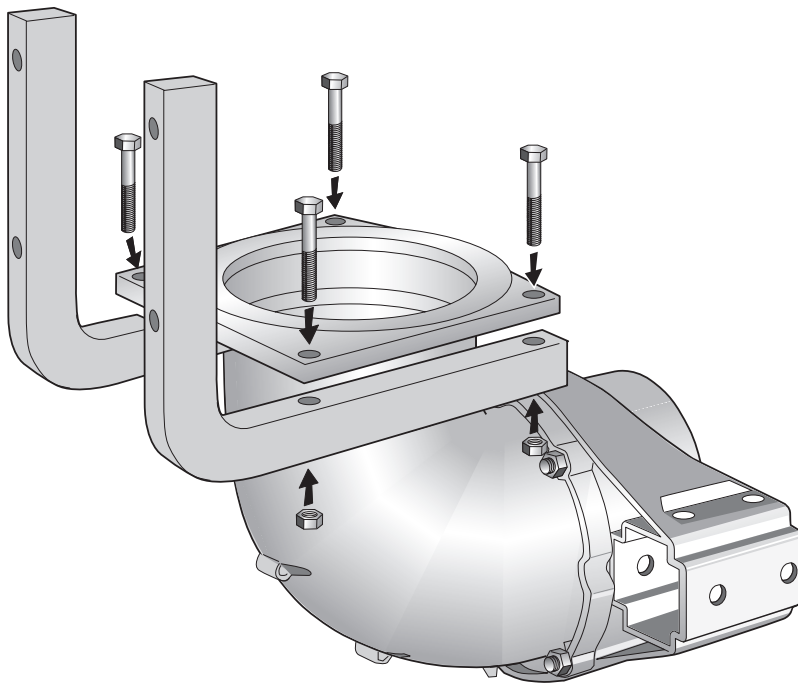


6

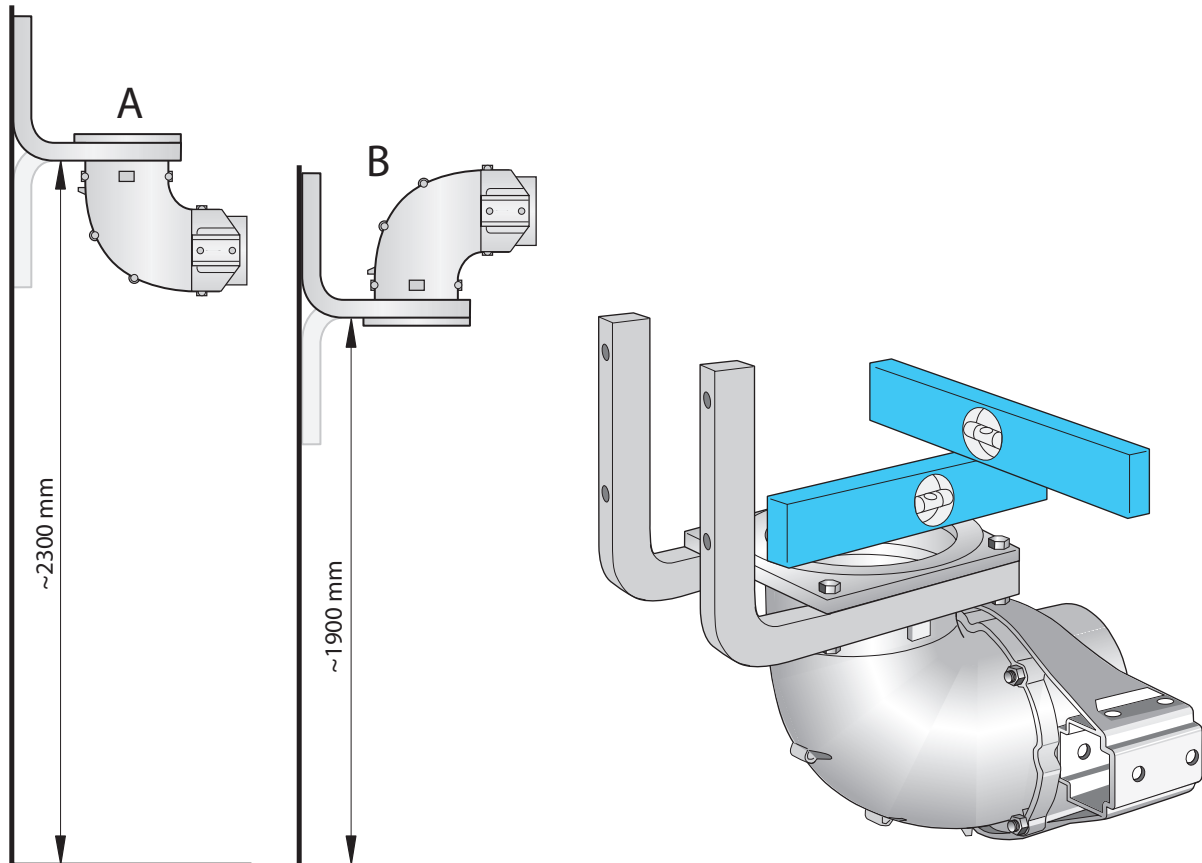




7

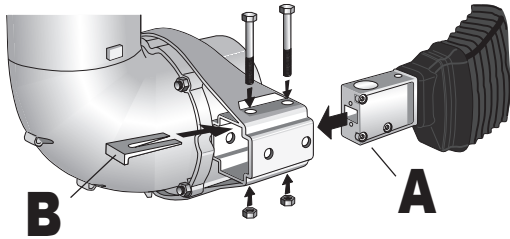


8

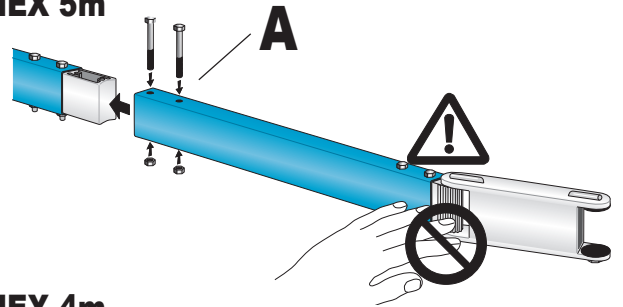


9

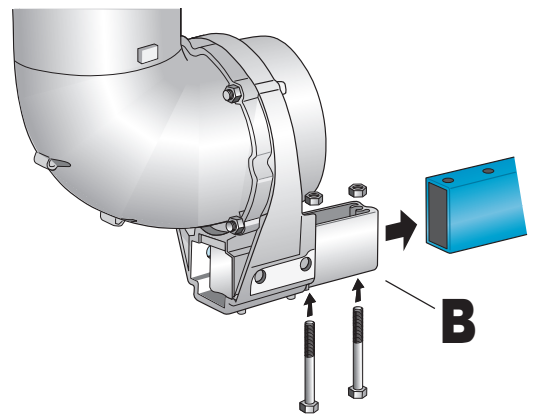
NEX 2m  
NEX 3m



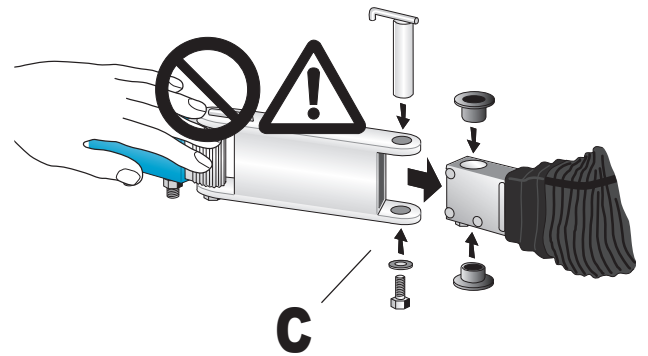
NEX 4m  
NEX 5m



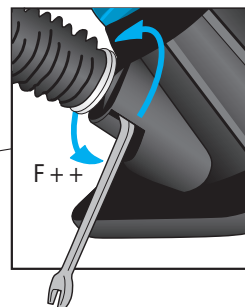
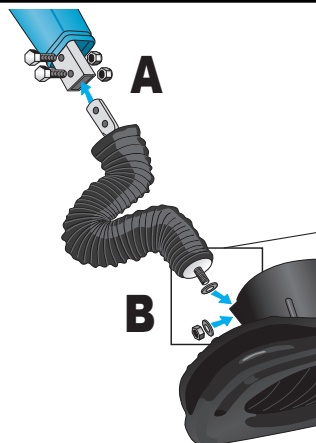
NEX 4m  
NEX 5m



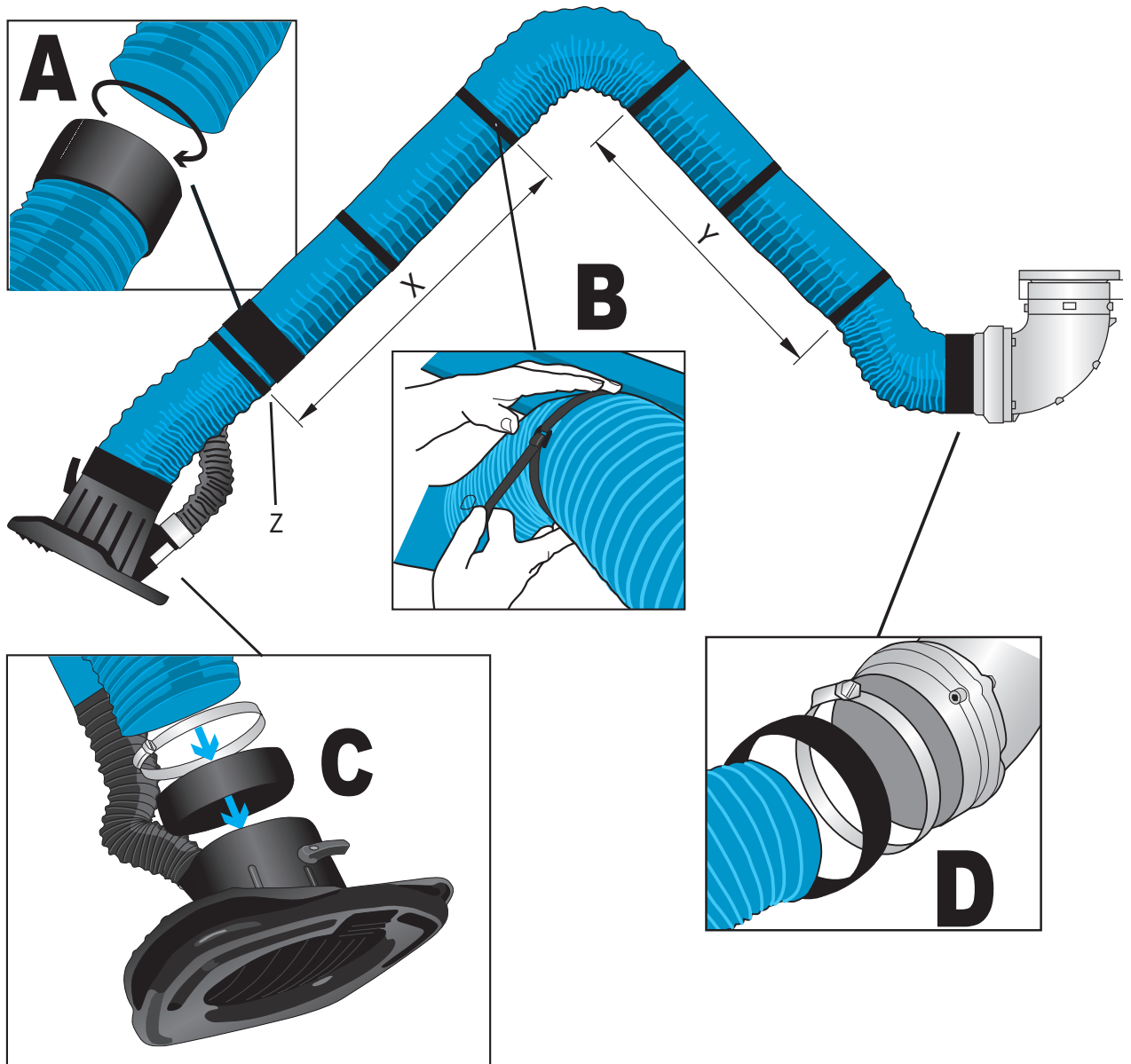
NEX 4m  
NEX 5m



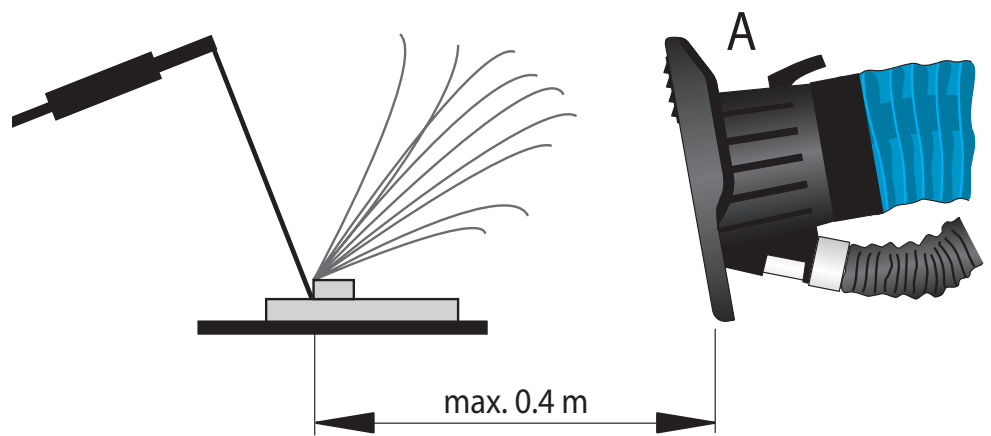
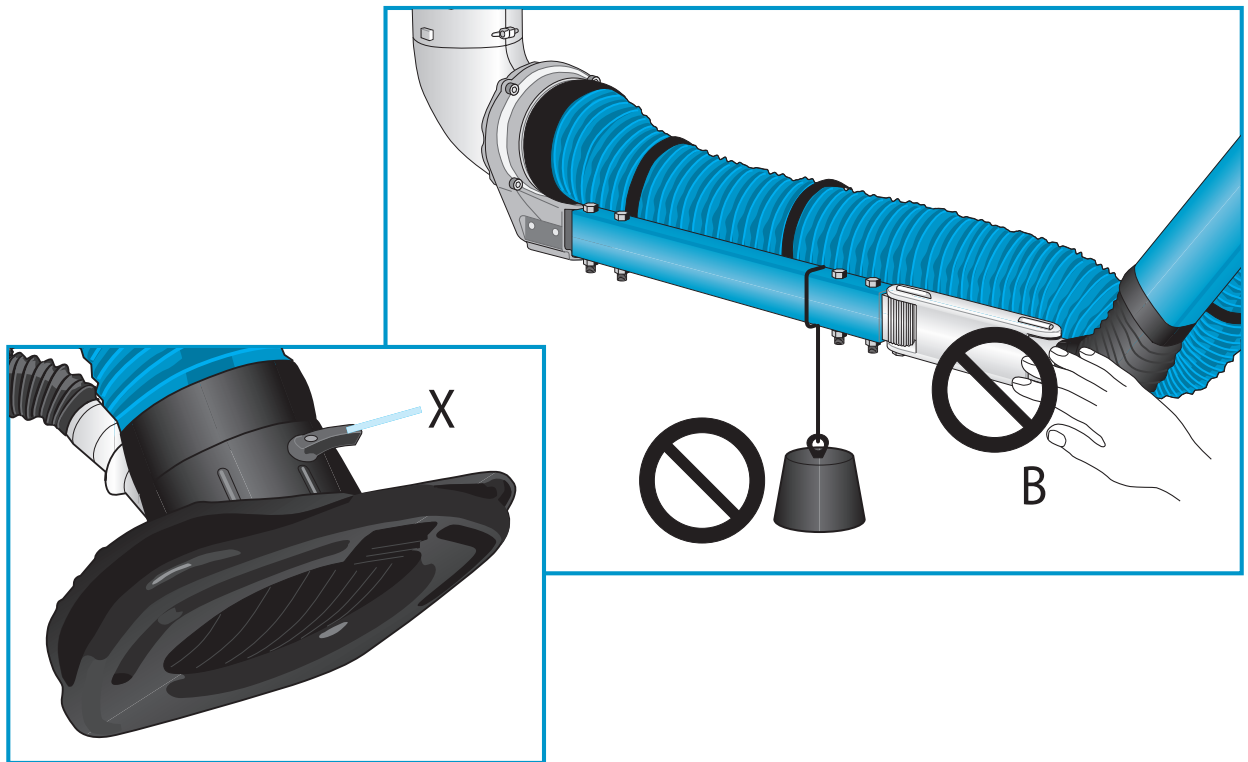
10

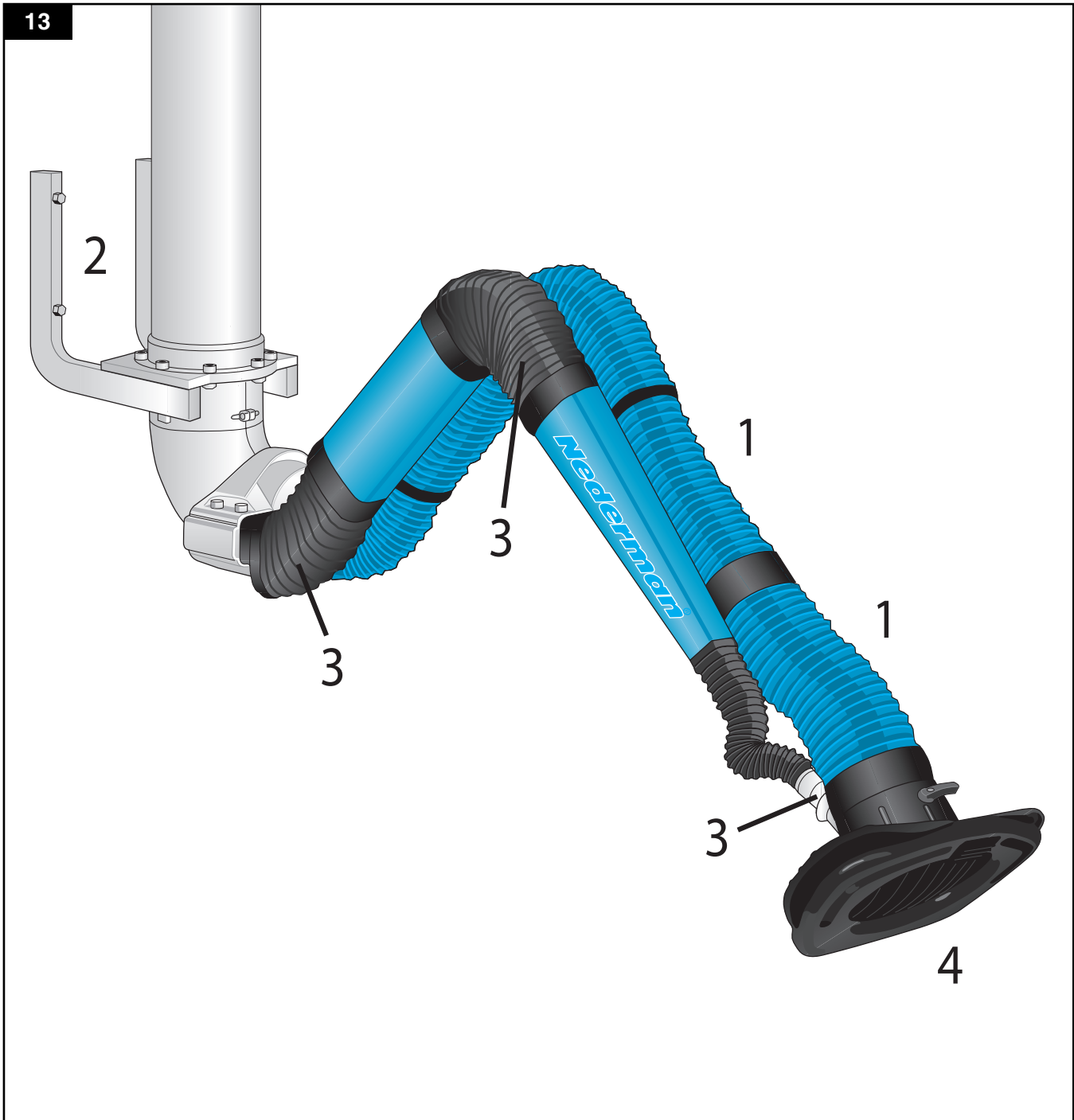


11

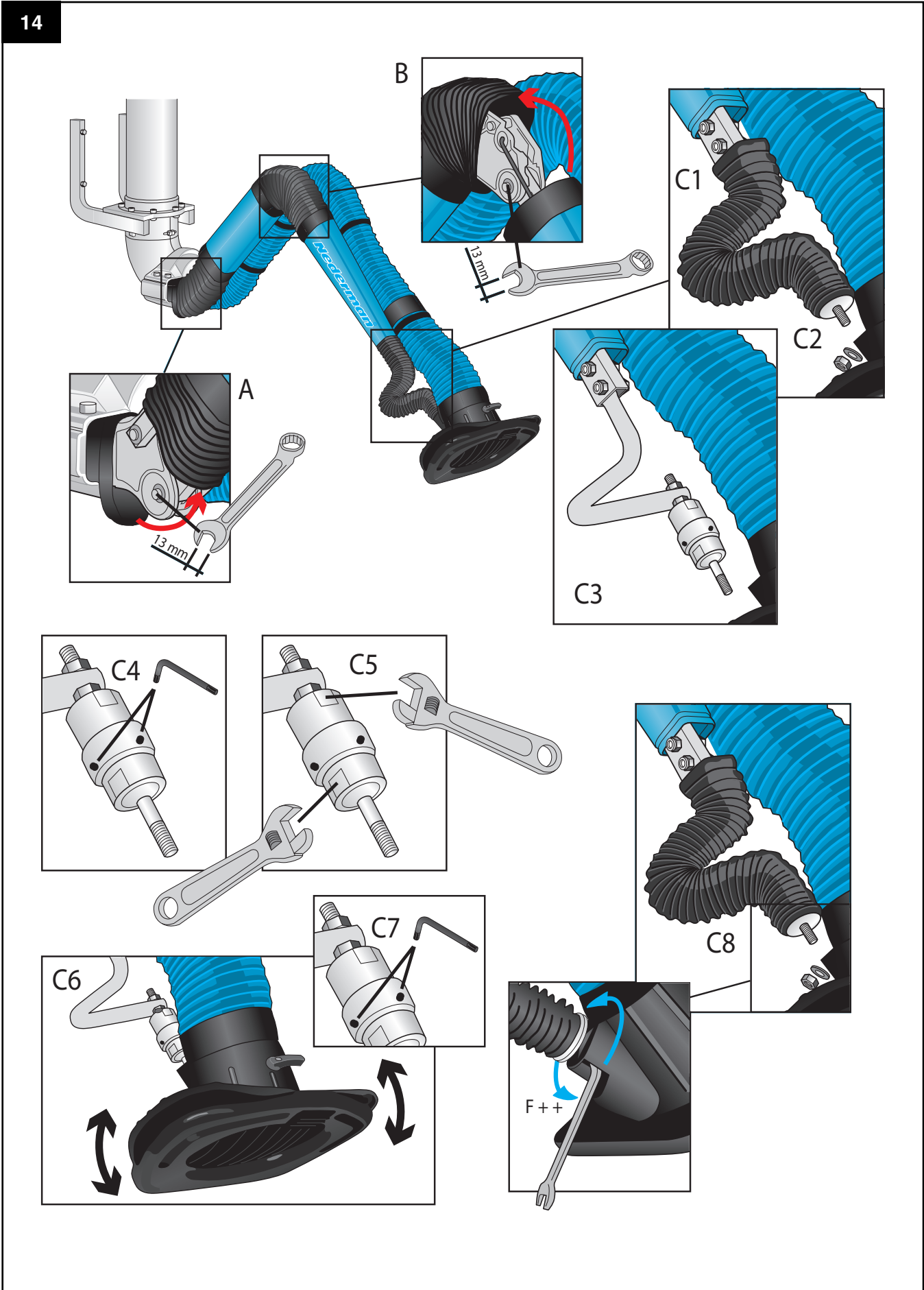


12





14



**English**  
Instruction manual  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Table of contents

Figures.....	6
1 Preface.....	16
2 Hazard notices.....	16
3 Description.....	17
3.1 Function.....	17
3.2 Technical data.....	17
4 Installation.....	17
4.1 90°-bend in hanging or standing position.....	17
4.2 Mounting instruction.....	18
4.3 Fitting the hose.....	18
5 Using NEX HD.....	18
6 Maintenance.....	19
6.1 Adjusting the links.....	19
6.2 Spare parts.....	19
7 Recycling.....	20

## 1 Preface

This manual is a guide for the correct installation, use and maintenance of this product. Study it carefully before starting to use the product or before carrying out any maintenance. Keep the manual where it is always close at hand. Replace it immediately if lost.

This product has been designed to meet the requirements of the relevant EC directives. To maintain this status, all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only Nederman original spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts.

Many hours have been spent on the design and production of this product in order to make it as efficient and safe as possible. Accidents that occur despite this are usually caused by individuals. A safety-conscious person and a well-maintained product make a safe and effective combination.

We continuously improve our products and their efficiency through the introduction of design modifications. We reserve the right to do this without introducing these improvements on previously supplied products. We also reserve the right, without previous notice, to modify data and equipment, as well as operating and maintenance instructions.

## 2 Hazard notices

This document contains hazard information which must be read by all users. The hazard information is presented as a warning, caution or note as follows:



### **WARNING! Type of injury.**

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of users. They clearly state the nature of the hazard and how to avoid it. They appear at their points of application in this document. They look like this notice, but with different texts.

### **CAUTION! Type of risk.**

Cautions indicate a potential hazard to the physical integrity of the equipment, but not a danger to personnel. They clearly state the nature of the hazard and how to avoid it. They appear at their points of application in this document. They look like this notice, but with different texts.

**NOTE!** Notes contain other information which the user should be especially aware of.



## 3 Description

### 3.1 Function

The NEX HD is very heatresistant and has a high extraction capacity. It is therefore suitable to be used for extracting welding fumes from heavy welding processes and dust from metalworking as for example grinding.

#### CAUTION!

The NEX HD must not be used for extracting such dust- or fume-airmixtures which could affect the product materials, see Figure 2.



#### WARNING! Risk of explosion.

The NEX HD must not be used for extracting dust- or fume-airmixtures in explosive environments.

### 3.2 Technical data

Table 3-1: Technical data

Dimensions	See Figure 3.
Noise level*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Weight:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Hose diameter	Ø 200 mm
Recommended air flow**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Max. temperature of extracted air	120 °C
Recommended mounting height***	1900–2300 mm

\* Measured according to ISO 11201, at the hood and at 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Also apply to local directions.

\*\*\* See Figure 3.

## 4 Installation

### 4.1 90°-bend in hanging or standing position

The NEX HD arm is recommended to be mounted according to Figure 4, item A, with the 90°-bend in hanging position.

In exceptional cases the arm can be mounted according to Figure 4, item B, with the 90°-bend in standing position. However, the arm holder must then be revolved 180°. Revolve the arm holder in the following way:

1. Loosen the four screws fitting the arm holder to the 90°-bend.
2. Move the arm holder approximately 17 mm away from the 90°-bend.
3. Revolve the arm holder 180°.
4. Move the arm holder back towards the 90°-bend.
5. Fasten the four screws.

## 4.2 Mounting instruction

See Figures 5–10. The extractor arm can be mounted on wall or ceiling together with a wall bracket. Ensure that the surface, on which to mount the arm, is level and use the wall bracket to mark the holes.

Use locking fixing bolts and nuts suitable for the wall material. The bolts must each stand a torque force of minimum 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Use a spirit level and make sure that the NEX HD is fitted in a horizontal position.

**NOTE!** The nut securing the hood must be tightened securely, see Figure 10, item B.

## 4.3 Fitting the hose

See Figure 11.

Connect the hoses together so they will fit properly in the hose joint. Make sure that both hoses meet halfway in the joint, see item A.

Stretch the hose on the lengths X and Y to get maximum hose over the links, see item B.

Fit one of the hose straps below the hose joint, see item Z.

# 5 Using NEX HD

The NEX HD can easily be positioned at any point within its working area. It can be rotated 180° when wall mounted and 360° when ceiling mounted. For best capture the hood is to be positioned as near the fume or dust generating process as possible. It has the best suction capacity when it is positioned according to Figure 12, item A.

Recommended air flow: 1000–1700 m<sup>3</sup>/h (600–1000 cfm). Also check local directions.

The hood is equipped with a damper which can be adjusted with a lever (X).

Always check that the airflow is sufficient in the hood before work begins. Insufficient airflow is depending on:

- The fan impeller rotating in the wrong direction.
- Hood, hose or 90°-bend are blocked.
- Filter cartridges are blocked.



### **WARNING! Risk of fire.**

Check that no sparks or other objects which can cause fire are sucked in to the arm. For welding applications generating a high amount of sparks, a spark protection (accessory) must be mounted in the hood to reduce the risk of fire.



### **WARNING! Risk of personal injury.**

Squeezing risk at horizontal link (B) on 4 m and 5 m NEX HD-arm, see Figure 12.

## 6 Maintenance

See Figure 13. Maintenance is recommended at least once a year. Use necessary safety equipment.

1. Check that the hoses are intact. Clean the hose if it is dirty. If necessary change the hose.
2. Check the mounting of the arm on wall or ceiling.
3. Adjust the links if necessary, see Figure 14.



### **WARNING! Risk of personal injury.**

Spring power. Check the function of the spring and spring holder.

4. Check that the suction capacity in the hood is sufficient.

### 6.1 Adjusting the links

See Figure 14. Adjusting the links is recommended at least once a year. Use necessary safety equipment.

- A. Adjust the inner link.
- B. Adjust the knee link.
- C1. Loosen the below.
- C2. Unscrew the ball joint from the hood.
- C3. Remove the below.
- C4. Loosen the two socket head cap screws.
- C5. Tighten the ball joint using two adjustable spanners.
- C6. Remount the ball joint at the hood and test the hood movement. If necessary tighten the ball joint still more.
- C7. Tighten the two socket head cap screws.
- C8. Unscrew the ball joint from the hood. Refit the below. Fasten the bellow at the outer arm cover. Fasten the ball joint at the hood.

**NOTE!** The nut securing the hood must be tightened securely.

### 6.2 Spare parts

Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.

#### **Ordering spare parts**

When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see [www.nederman.com](http://www.nederman.com)).
- Quantity of the parts required.

## 7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

**Svenska, Dansk, Norsk**

Användarmanual

**Extraction Arms****NEX HD**

## Innehållsförteckning

Figurer .....	6
1 Förord .....	22
2 Riskmeddelanden .....	22
3 Beskrivning .....	23
3.1 Funktion .....	23
3.2 Tekniska data .....	23
4 Installation .....	24
4.1 90°-böjen i hängande eller stående läge .....	24
4.2 Montageinstruktion .....	24
4.3 Montering av slang .....	24
5 Använda NEX HD .....	24
6 Underhåll (vedligeholdelse) .....	25
6.1 Justering av leder .....	25
6.2 Reservdelar .....	26
7 Återvinning .....	26

## 1 Förord

Den här manualen är en vägledning för korrekt installation, användning och korrekt underhåll av produkten. Läs igenom den noggrant innan produkten tas i bruk eller före eventuellt underhåll. Se till att manualen alltid finns nära till hands. Ersätt den omedelbart om den skulle försvinna.

Den här produkten är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EU-direktiv. För att bibehålla produktens status måste alla installationer, reparationer och allt underhåll utföras av behörig personal som endast använder originaldelar från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade Nederman-återförsäljare för information om teknisk service eller om du behöver hjälp med reservdelar.

Det har lagts ned många timmar på den här produktens design och tillverkning för att göra den så effektiv och säker som möjligt. Eventuella olyckor som trots allt uppstår brukar vanligtvis vara orsakade av den mänskliga faktorn. En säkerhetsmedveten person och väl underhållen produkt utgör en säker och effektiv kombination.

Vi strävar kontinuerligt efter att förbättra våra produkter och deras effektivitet genom att förändra produktdesignen. Vi förbehåller oss rätten att göra så utan att tillhandahålla dessa förbättringar på tidigare levererade produkter. Vi förbehåller oss också rätten att utan föregående avisering ändra såväl data och utrustning som drifts- och underhållsinstruktioner.

## 2 Riskmeddelanden

Det här dokumentet innehåller riskinformation som måste läsas igenom av samtliga användare. Riskinformationen presenteras som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar på följande sätt:



### **WARNING! Typ av skada.**

Varningar anger en möjlig risk för användarens hälsa och säkerhet. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den ska undvikas. Varningar visas vid relevanta stycken i det här dokumentet. De ser ut som det här meddelandet, men med annan text.

### **FÖRSIKTIGT! Typ av risk.**

Försiktighetsmeddelanden anger en möjlig risk för utrustningens fysiska integritet, men innebär inte någon fara för personalen. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den ska undvikas. Varningar visas vid relevanta stycken i det här dokumentet. De ser ut som det här meddelandet, men med annan text.

**OBS!** Kommentarer innehåller övrig information som användaren bör vara särskilt uppmärksam på.

## 3 Beskrivning

### 3.1 Funktion

NEX HD tål hög värmeutveckling och har en hög utsugningskapacitet. Den är därför speciellt lämplig att användas för utsugning av svetsrök vid tyngre svetsarbeten och stoft som uppstår vid metallbearbetning som t ex slipning.

#### FÖRSIKTIGT!

Produkten får ej (må ikke) användas (benyttes/brukes) för sådana damm- (støv) eller rök-luftblandningar som kan angripa (beskadige) de material som produkten består av, se figur 2.



#### VARNING (ADVARSEL)! Risk (fare) för explosion.

NEX HD får ej användas (benyttes) för evakuering (udsugning/avtrekk) av damm- (støv) eller rök-luftblandningar i explosiva miljöer.

### 3.2 Tekniska data

Tabell 3-1: Tekniska data

Mått	Se figur 3.
Ljudnivå*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Vikt:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Slangdiameter	Ø 200 mm
Rek. (anb.) luftflöde**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Max. temperatur på utsugen luft	120 °C
Rek. (anb.) montagehöjd***	1900–2300 mm

\* Mätt enligt ISO 11201, vid huven och vid 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Tillämpa även (overhold/følg også) interna lokala bestämmelser.

\*\*\* Se figur 3.

## 4 Installation

### 4.1 90°-böjen i hängande eller stående läge

NEX HD skall, när så är möjligt, monteras enligt figur 4, punkt A, med 90°-böjen i hängande läge (position).

I vissa fall kan NEX HD dock monteras enligt figur 4, punkt B, med 90°-böjen i stående läge (position). I så fall måste armhållaren vridas (drejes) 180°. Vrid (drej) armhållaren på följande sätt (måde):

1. Lossa (løsn) de fyra skruvarna (skruer) som håller armhållaren mot 90°-böjen
2. Skjut (skyd) armhållaren ca. 17 mm bort från (væk fra) 90°-böjen.
3. Vrid (drej) armhållaren 180°.
4. Skjut (skyd) tillbaks armhållaren mot 90°-böjen.
5. Skruva (spænd) fast de fyra skruvarna (skruer).

### 4.2 Montageinstruktion

Se figur 5–10. Utsugningsarmen kan monteras på vägg eller i tak (loft) med hjälp av konsoler (veggbraketter). Se till (sørg for/påse) att underlaget är plant och märk upp håldelningen (hullerne) med hjälp av konsolerna (veggbrakettene).

Använd (brug) vibrationssäkra fästelement som passar underlaget. Fästbultarna (boltene) skall vardera (hver især) klara en drag-(træk)kraft på minst 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Använd (brug) ett vattenpass för att se till att utrustningen (armen) kommer i vågrät (vandret) position (stilling).

**OBS!** Drag åt muttern (spænd møtrikken) så att kulleleden (kugleledet) sitter säkert fast vid huven (hætten), se figur 10, punkt B.

### 4.3 Montering av slang

Se figur 11.

Skruva ihop (skrusammen) slangarna så att de passar bra (sidder korrekt) i slangkopplingen. Se till (kontrollér) att båda slangarna når halvvägs in i kopplingen, se punkt A.

Sträck slangen på längderna (stykkerne) X och Y.

Montera ett av slangbanden nedanför (under) slangkopplingen, se punkt Z.

## 5 Använda NEX HD

Utsugningsarmen är steglöst (trinløst) inställbar och kan vridas (drejes/vris) 180° vid väggmontage och 360° vid tak(loft)-montage. För bästa uppfångning (udsugning) skall huven (hætten) placeras så nära (tæt/nær) den rök- eller damm(støv)-alstrande processen som möjligt. Huven (hætten) har bäst sugförmåga när den placeras enligt figur 12, punkt A.



Rekommenderad (anbefalet) luftmängd är 1000–1700 m<sup>3</sup>/h (följ även lokala/ interna bestämmelser).

I huven (hætten) sitter ett spjäll (dæmper) som kan ställas in med ett vridreglage (håndtag/spak) X, se figur 12.

Kontrollera alltid att tillräckligt luftflöde (luftstrøm) finns i huven (hætten) innan arbete påbörjas (begyndes). Dåligt (utilstrækkelig) luftflöde (luftstrøm) kan bero på (skyldes):

- Fläkt(vifte)hjulet roterar åt fel (forkerte) håll.
- Huv (hætte), slang eller böj är igensatta (tette).
- Eventuella filterpatroner är igensatta (tette).



**VARNING (ADVARSEL)! Risk (fare) för brand.**

Se till att inga gnistor eller andra föremål (genstande) som kan orsaka brand sugts in i armen. För svetsning som ger upphov till en stor mängd gnistor måste ett gnistskydd (tillval) monteras i huven för att minska brandrisken.



**VARNING (ADVARSEL)! Risk (fare) för personskada.**

Klämrisk(fare) vid oskyddad horisontalled (vandrette led) (B) på 4m / 5m:s arm, se figur 12.

## 6 Underhåll (vedligeholdelse)

Se figur 13. Rekommenderas (anbefales) minst en gång per år. Använd nödvändig skyddsutrustning.

1. Kontrollera att slangarna är hela (intakt). Rengör nedsmutsad (skitten) slang. Vid behov byt (skift) slang.
2. Kontrollera utsugningsarmens infästning (ophæng) på vägg eller i tak (loft).
3. Justera lederna vid behov, se figur 14.



**VARNING! Risk för personskada.**

Fjäderkraft. Kontrollera fjäder och fjäderfäste (fjederholderen) med avseende på funktion.

4. Kontrollera att sugförmågan (sugeffekten/evne) i huven (hætten) är tillräcklig.

### 6.1 Justering av leder

Se figur 14. Rekommenderas (anbefales) minst en gång per år. Använd (brug) nödvändig skyddsutrustning (beskyttelseudstyr).

- A. Justera den inre (indvendige) leden.
- B. Justera knäleden.
- C1. Lossa (løsn) bälgen.
- C2. Skruva loss kulleleden (kugleleddet) från huven (af hætten).
- C3. Tag bort (fjern) bälgen.
- C4. Lossa (løsn) de två Insexskruvarna (unbrakoskruer).
- C5. Spänn kulleleden (kugleleddet) med hjälp av två skiftnycklar.

- C6. Återmontera kulleden (kugleleddet) på huven (hætten) och kontrollera huvens rörlighet (hættens bevægelighed). Om nödvändigt spänn kulleden (kugleleddet) ytterligare.
  - C7. Spänn de två (to) insexskruvarna (unbrakoskruer).
  - C8. Skruva loss (skru) kulleden (kugleleddet) från huven (af hætten) och återmontera bälgen. Fäst (fastgør) bälgen på det nedre armskyddet. Skruva fast kulleden vid huven
- OBS!** Drag åt muttern (spænd møtrikken fast) så att kulleden (kugleleddet) sitter säkert fast vid huven (hætten).

## 6.2 Reservdelar

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller AB Ph. Nederman & Co för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även [www.nederman.com](http://www.nederman.com).

### Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens ID-bricka).
- Detaljnummer och namn på reservdelen (se [www.nederman.com](http://www.nederman.com)).
- Kvantitet av reservdelarna.

## 7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens kassation i slutet av dess livslängd.

**Deutsch**  
Bedienungsanleitung  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Inhaltsverzeichnis

Abbildungen.....	6
1 Vorwort.....	28
2 Gefahrenhinweise.....	28
3 Beschreibung.....	29
3.1 Funktion.....	29
3.2 Technische Daten.....	29
4 Installation.....	30
4.1 90°-Winkelstück in hängender oder stehender Position.....	30
4.2 Montageanleitung.....	30
4.3 Schlauchmontage.....	30
5 Gebrauch des NEX HD.....	31
6 Wartung.....	31
6.1 Einstellung der Gelenke.....	31
6.2 Ersatzteile.....	32
7 Recycling.....	32

## 1 Vorwort

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein Leitfaden für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung des Produktes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Produkt benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass Sie sie jederzeit griffbereit haben. Bei einem Verlust muss die Bedienungsanleitung sofort ersetzt werden.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen.

Dieses Produkt wurde mit hohem Konstruktions- und Produktionsaufwand hergestellt, um eine möglichst hohe Produkteffizienz und -sicherheit zu erreichen. Dass es trotzdem zu Unfällen kommt, liegt in der Regel an menschlichem Versagen. Ein hohes Sicherheitsbewusstsein und ein regelmäßig gewartetes Produkt sind eine sichere, effektive Kombination.

Wir arbeiten ständig an der Verbesserung unserer Produkte und deren Effizienz. Die in diesem Zusammenhang vorgenommenen Änderungen am Produktdesign werden eingeführt ohne jegliche Verpflichtung, entsprechende Änderungen auch an bereits gelieferten Produkten durchzuführen. Wir behalten uns zudem das Recht vor, Daten und Ausrüstung wie auch Bedienungs- und Wartungsanleitungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

## 2 Gefahrenhinweise

Die vorliegenden Unterlagen enthalten Gefahrenhinweise, die von jedem Benutzer gelesen werden müssen. Die Gefahrenhinweise werden in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben:



### **WARNUNG! Art der Verletzung.**

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer hin.

Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet. Sie erscheinen in den vorliegenden Unterlagen überall dort, wo sie angewendet werden. Sie sehen aus wie dieser Hinweis, enthalten aber einen anderen Text.

### **ACHTUNG! Art der Gefährdung.**

Achtung weist auf eine mögliche Gefährdung der physikalischen Integrität der Ausrüstung hin, nicht auf eine Gefahr für das Personal. Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet. Sie erscheinen in den vorliegenden Unterlagen überall dort, wo sie angewendet werden. Sie sehen aus wie dieser Hinweis, enthalten aber einen anderen Text.

**HINWEIS!** Hinweise enthalten Informationen, die der Benutzer besonders beachten muss.

## 3 Beschreibung

### 3.1 Funktion

Der NEX HD ist sehr wärmebeständig und bietet eine hohe Absaugleistung. Aus diesem Grunde eignet er sich gut zum Absaugen von Schweißrauchgasen bei intensiven Schweißarbeiten und von Stäuben bei der Metallverarbeitung wie beispielsweise beim Schleifen.

#### **ACHTUNG!**

Der NEX HD darf auf keinen Fall zum Absaugen von Staub-/Rauch-Luft-Mischungen eingesetzt werden, die die verwendeten Werkstoffe angreifen könnten, siehe Abbildung 2.



#### **WARNUNG! Explosionsgefahr.**

Der NEX HD darf nicht zum Absaugen von Staub- oder Gas-/Luft-Gemischen in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.

### 3.2 Technische Daten

Tabelle 3-1: Technische Daten

Abmessungen	Siehe Abbildung 3.
Betriebsgeräusch*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Gewicht:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Schlauchdurchmesser	Ø 200 mm
Empfohlene Luftmenge**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Höchsttemperatur der absaugenden Luft	120 °C
Empfohlene Montagehöhe***	1900–2300 mm

\* Gemessen gemäß ISO 11201 an der Haube bei 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Auch lokale Regelungen beachten.

\*\*\* Siehe Abbildung 3.

## 4 Installation

### 4.1 90°-Winkelstück in hängender oder stehender Position

Es wird empfohlen, den NEX HD gemäß Abbildung 4, Position A, mit dem 90°-Winkelstück in hängender Position zu montieren.

In Ausnahmefällen kann der Arm auch gemäß Abbildung 4, Position B, mit dem 90°-Winkelstück in stehender Position montiert werden. Die Armhalterung muss dann jedoch um 180° gedreht werden. Die Armhalterung ist zu drehen wie folgt:

1. Die vier Schrauben lösen, mit denen die Armhalterung am 90°-Winkelstück befestigt ist.
2. Die Armhalterung etwa 17 mm vom 90°-Winkelstück wegschieben.
3. Die Armhalterung um 180° drehen.
4. Die Armhalterung wieder zum 90°-Winkelstück hinschieben.
5. Die vier Schrauben festziehen.

### 4.2 Montageanleitung

Siehe Abbildungen 5–10. Der Absaugarm kann mit einer Wandkonsole an einer Wand montiert werden. Die Auflagefläche des Absaugarmes muß horizontal ausgerichtet sein. Bohrungslöcher mit der Wandkonsole markieren.

Benutzen Sie vibrationsfeste Schrauben und Muttern, passend zum Wandaufbau. Jede einzelne Schraube muss folgende Zugkräfte aufnehmen können: 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass der Arm genau waagrecht montiert wird.

**HINWEIS!** Die Mutter zur Befestigung der Haube sicher festziehen, siehe Abbildung 10, Position B.

### 4.3 Schlauchmontage

Siehe Abbildung 11.

Die Schläuche so zusammenschrauben, dass sie richtig in das Schlauchgelenk hineinpassen. Sicherstellen, dass die beiden Schläuche in der Gelenkmitte aneinanderstoßen, siehe Position A.

Den Schlauch auf die Längen X und Y dehnen, siehe Position B.

Einen der Schlauchbinder unter dem Schlauchgelenk anbringen, siehe Position Z.

## 5 Gebrauch des NEX HD

Der Absaugarm kann leicht an jedem Punkt des Arbeitsbereichs positioniert werden. Der Arbeitsradius beträgt 180° bei Wandmontage und 360° bei Deckenmontage. Für eine optimale Absaugleistung sollte sich die Haube so nah an der Rauch-/Staubquelle wie möglich befinden. Sie hat die beste Saugleistung wenn Sie wie Abbildung 12, Position A, positioniert ist.

Empfohlene Luftströmung: 1000–1700 m<sup>3</sup>/h. Zusätzlich alle lokalen Regelungen und Vorschriften beachten.

Die Haube hat eine mit Drehgriff (Abbildung 12, Position X) einstellbare Drosselklappe.

Vor der Inbetriebnahme immer überprüfen, ob die Haube einen ausreichenden Luftstrom erzeugt. Ein unzureichender Luftstrom kann durch folgende Faktoren verursacht werden:

- Der Lüfter dreht im falschen Drehsinn.
- Haube, Schlauch oder 90°-Winkelstück sind zugesetzt.
- Filterpatronen sind zugesetzt.



### **WARNUNG! Brandgefahr.**

Sicherstellen, dass keine Funken oder Fremdkörper in den Arm eingesaugt werden, die Brände verursachen könnten. Für Schweißanwendungen mit starker Funkenbildung muss ein Funkenschutzgitter (Zubehör) in die Haube eingesetzt werden, um die Brandgefahr zu vermindern.



### **WARNUNG! Verletzungsgefahr.**

Quetschgefahr am Horizontal-gelenk (B) des 4 m- und 5 m-NEX HD-Arms, siehe Abbildung 12.

## 6 Wartung

Siehe Abbildung 13. Wird mind. einmal jährlich empfohlen. Die erforderlichen Sicherheitsausrüstungen verwenden.

1. Überprüfen, ob der Schlauch intakt ist. Schmutzigen Schlauch reinigen. Gegebenenfalls austauschen.
2. Befestigung des Arms an Wand oder Decke überprüfen.
3. Gelenke bei Bedarf nachstellen, siehe Abbildung 14.



### **WARNUNG! Verletzungsgefahr.**

Gespannte Federn. Funktion von Feder und Federhalterung überprüfen.

4. Überprüfen, ob die Saugleistung in der Haube ausreichend ist.

### 6.1 Einstellung der Gelenke

Siehe Abbildung 14. Es wird empfohlen, die Gelenke mindestens einmal jährlich nachzustellen. Die notwendigen Sicherheitseinrichtungen sind zu verwenden.

- A. Das Innengelenk einstellen.
- B. Das Winkelgelenk einstellen.
- C1. Den Faltenbalg lösen.

- C2. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben.
- C3. Den Faltenbalg entfernen.
- C4. Die beiden Inbusschrauben lösen.
- C5. Das Kugelgelenk mit zwei verstellbaren Schraubenschlüsseln anziehen.
- C6. Das Kugelgelenk wieder auf der Haube montieren und die Haubenbewegung prüfen. Bei Bedarf das Kugelgelenk stärker anziehen.
- C7. Die beiden Inbusschrauben festziehen.
- C8. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben. Den Faltenbalg wieder anbringen. Den Faltenbalg an der Außenarmabdeckung befestigen. Das Kugelgelenk an der Haube befestigen.

**HINWEIS!** Die Mutter zur Befestigung der Haube sicher festziehen.

## 6.2 Ersatzteile

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

### **Bestellung von Ersatzteilen**

Bitte geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Folgendes an:

- Teile- und Kontrollnummer, siehe Typenschild am Produkt.
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung, siehe [www.nederman.com](http://www.nederman.com).
- Benötigte Stückzahl.

## 7 Recycling

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.



**Nederlands**  
Gebruiksaanwijzing  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Inhoudsopgave

Afbeeldingen.....	6
1 Voorwoord.....	34
2 Risico-aanduidingen.....	34
3 Beschrijving.....	35
3.1 Toepassingsgebieden.....	35
3.2 Technische gegevens.....	35
4 Installatie.....	36
4.1 90°-bochtstuk-hangend of staand.....	36
4.2 Montagehandleiding.....	36
4.3 Slang monteren.....	36
5 Gebruik van NEX HD.....	36
6 Onderhoud.....	37
6.1 Verbindingen afstellen.....	37
6.2 Reserveonderdelen.....	38
7 Recycling.....	38

## 1 Voorwoord

Deze handleiding is een gids voor de correcte installatie, gebruik en onderhoud van dit product. Bestudeer deze handleiding aandachtig voordat u het product begint te gebruiken of voordat u onderhoud uitvoert. Bewaar de handleiding op een plaats waar u er gemakkelijk bij kunt. Vervang de handleiding onmiddellijk indien deze verloren geraakt is.

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden moet de installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde bevoegde distributeur of Nederman voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft.

Er werden heel wat uren besteed aan het ontwerp en de productie van dit product om het zo efficiënt en veilig mogelijk te maken. Indien er desondanks toch ongevallen gebeuren, wordt dit gewoonlijk veroorzaakt door individuele personen. De veiligste en effectiefste combinatie is een veiligheidsbewuste persoon en een goed onderhouden product.

Dankzij de introductie van ontwerpwijzigingen verbeteren we voortdurend onze producten en hun doeltreffendheid. We behouden ons het recht voor om dit te doen zonder deze verbeteringen te introduceren op eerder afgeleverde producten. We behouden ons ook het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving gegevens en uitrusting te wijzigen, evenals het wijzigen van bedienings- en onderhoudsinstructies.

## 2 Risico-aanduidingen

Dit document bevat informatie over risico's en alle gebruikers dienen deze informatie te lezen. De informatie over risico's wordt op de volgende manier voorgesteld als een waarschuwing, aanmaning of opmerking:



### **WAARSCHUWING! Type letsel.**

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van gebruikers.

Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden. Ze verschijnen in dit document op hun toepassingspunten. Ze zien eruit zoals dit bericht, maar met andere teksten.

### **OPGELET! Type risico.**

Aanmaningen wijzen op een mogelijk gevaar voor de fysieke integriteit van de uitrusting, maar betekenen geen gevaar voor het personeel. Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden. Ze verschijnen in dit document op hun toepassingspunten. Ze zien eruit zoals dit bericht, maar met andere teksten.

**LET OP!** Opmerkingen bevatten andere informatie waar de gebruiker zich in het bijzonder bewust moet van zijn.

## 3 Beschrijving

### 3.1 Toepassingsgebieden

De NEX HD is zeer hittebestendig en heeft een grote afzuigcapaciteit. Daarom is de arm zeer geschikt voor het afzuigen van lasgassen bij grote laswerkzaamheden en stof, dat vrijkomt bij metaalbewerking, zoals schuren.

#### OPGELET!

De NEX HD mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van stof-/rook-/luchtmengsels die de materialen, waarvan het product is vervaardigd, kunnen aantasten, zie afbeelding 2.



#### WAARSCHUWING! Explosiegevaar.

De NEX HD mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van stof-, rook- of luchtmengsels in een explosieve omgeving.

### 3.2 Technische gegevens

Tabel 3-1: Technische gegevens

Afmetingen	Zie afbeelding 3.
Geluidsniveau*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Gewicht:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Diameter sland	Ø 200 mm
Aanbevolen luchtstroom**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Max. temperatuur afgezogen lucht	120 °C
Aanbevolen montage hoogte***	1900–2300 mm

\* Gemeten volgens ISO-norm 11201, bij de afzuigkap en met 1700 m<sup>3</sup>/uur.

\*\* Aadpleeg ook de plaatselijke voorschriften.

\*\*\* Zie afbeelding 3.

## 4 Installatie

### 4.1 90°-bochtstuk-hangend of staand

Monteer de NEX HD-arm als in afbeelding 4, punt A, waarbij het 90°-bochtstuk hangt.

In uitzonderlijke gevallen kan de arm worden gemonteerd als getoond in afbeelding 4, punt B, waarbij het 90°-bochtstuk staat. In dat geval moet de armhouder echter 180° worden gedraaid. Draai e armhouder als volgt:

1. Draai de vier schroeven los ie de armhouder aan het 90°-bochtstuk houden.
2. Duw de armhouder circa 17 mm van het 90°-bochtstuk.
3. Draai de armhouder 180°.
4. Draai de armhouder terug naar het 90°-bochtstuk.
5. Haal de vier schroeven aan.

### 4.2 Montagehandleiding

Zie afbeeldingen 5–10. De afzuigarm kan met behulp van een beugel op de muur of aan het plafond gemonteerd worden. Zorg ervoor dat het oppervlak waarop u de arm monteert effen is en gebruik de muurbeugel om de gaten te markeren.

Maak gebruik van trillingsbestendige bevestigingsbouten en moeren die zijn afgestemd op het wandmateriaal. De schroeven moeten elk een belasting van 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) aankunnen.

Gebruik een waterpas en zorg ervoor dat het draailager van de afzuigarm in een horizontale stand wordt gemonteerd.

**LET OP!** De borgmoer van de kap moet goed worden aangehaald, zie afbeelding 10, punt B.

### 4.3 Slang monteren

Zie afbeelding 11.

Schroef de slangen aan elkaar, zodat deze correct in het koppelstuk passen. Beide slangen moeten elkaar halverwege het koppelstuk ontmoeten, zie punt A.

Trek de slang strak bij de gedeelten X en Y, zie punt B.

Monteer een van de slangbanden onder het slangkoppelstuk, zie punt Z.

## 5 Gebruik van NEX HD

De afzuigarm kan probleemloos overal binnen zijn werkbereik worden gepositioneerd. De afzuigarm kan 180° worden gedraaid als deze is gemonteerd aan de muur en 360° als deze aan het plafond is gemonteerd. Voor een optimale afzuiging moet men de kap zo dicht mogelijk bij de rook- of stofbron plaatsen. De arm heeft het beste afzuigvermogen, indien geplaatst volgens afbeelding 12, punt A.

Aanbevolen luchtstroom: 1000–1700 m<sup>3</sup>/h. Raadpleeg ook de plaatselijke richtlijnen.

De kap is (bij sommige modellen) voorzien van een klep (afbeelding 12, punt X) die met een hendel instelbaar is.

Controleer altijd, voordat de werkzaamheden beginnen, of de luchtstroom in de kap voldoende is. Een te geringe luchtstroom kan het gevolg zijn van:

- De waaier van de ventilator draait in de verkeerde richting.
- De kap, slang of 90°-bocht zijn geblokkeerd.
- De filters zijn verstopt.



#### **WAARSCHUWING! Brandgevaar.**

Voorkom dat vonken en andere objecten, die brand kunnen veroorzaken, worden opgezogen in de arm. Bij lastoepassingen die veel vonken genereren moet een vonkbescherming (toebehoren) in de kap worden gemonteerd teneinde het brandrisico te beperken.



#### **WAARSCHUWING! Risico op persoonlijk letsel.**

Er bestaat gevaar bekneld te raken bij het horizontale koppelstuk (B) in de NEX HD-arm van 4 m en van 5 m, zie afbeelding 12.

## 6 Onderhoud

Zie afbeelding 13. Aanbevolen minstens één keer per jaar. Gebruik de benodigde veiligheidsuitrusting.

1. Controleer of de slang intact is. Maak de slang schoon als ze vuil is. Vervang de slang zo nodig.
2. Controleer de bevestiging van de arm aan muur of plafond.
3. Stel zonodig de koppelstukken af, zie afbeelding 14.



#### **WAARSCHUWING! Risico op persoonlijk letsel.**

Gespannen veer! Controleer de werking van de veer en veerhouder.

4. Controleer of de afzuigcapaciteit in de kap voldoende is.

### 6.1 Verbindingen afstellen

Zie afbeelding 14. Wordt minimaal een keer per jaar aangeraden. Gebruik de benodigde veiligheidsuitrusting.

- A. Stel de binnenkoppeling af.
- B. Stel het kogelgewricht af.
- C1. Maak de balg los.
- C2. Demonteer het kogelscharnier van de kap.
- C3. Verwijder de balg.
- C4. Die beiden Inbusschrauben lösen.
- C5. Das Kugelgelenk mit zwei verstellbaren Schraubenschlüsseln anziehen.
- C6. Das Kugelgelenk wieder auf der Haube montieren und die Haubenbewegung prüfen. Bei Bedarf das Kugelgelenk stärker anziehen.

- C7. Die beiden Inbusschrauben festziehen.
- C8. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben. Den Faltenbalg wieder anbringen. Den Faltenbalg an der Außenarmabdeckung befestigen. Das Kugelgelenk an der Haube befestigen.

**LET OP!** Die Mutter zur Befestigung der Haube sicher festziehen.

## 6.2 Reserveonderdelen

### Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer, raadpleeg het productidentificatieplaatje.
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel, zie [www.nederman.com](http://www.nederman.com).
- Het gewenste aantal onderdelen.

## 7 Recycling

Het product werd zodanig ontworpen dat de materialen van de onderdelen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of Nederman indien er twijfels rijzen bij het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

**Suomi**  
Käyttöohjeet  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Sisällysluettelo

Kuvat.....	6
1 Johdanto.....	40
2 Vaarailmoitukset.....	40
3 Kuvaus.....	41
3.1 Käyttöalueet.....	41
3.2 Tekniset tiedot.....	41
4 Asennus.....	41
4.1 90°-mutka ala- tai yläasennossa.....	41
4.2 Asennusohje.....	42
4.3 Letkun asennus.....	42
5 NEX HD-yksikön käyttö.....	42
6 Kunnossapito.....	43
6.1 Nivelten säätö.....	43
6.2 Varaosat.....	43
7 Kierrätys.....	44

## 1 Johdanto

Tässä oppaassa annetaan tuotteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet. Tutustu siihen huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä tai huoltamista. Pidä käyttöopas aina käden ulottuvilla. Korvaa se välittömästi, jos se katoaa.

Tuote on suunniteltu niin, että se vastaa asianmukaisten EY-direktiivien vaatimuksia. Tämän tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään.

Tuotteen muotoiluun ja tuotantoon on käytetty paljon aikaa sen tehokkuuden ja turvallisuuden optimoimiseksi. Onnettomuudet, joita tästä huolimatta sattuu, ovat yleensä käyttäjien aiheuttamia. Turvallisuudesta huolehtiva henkilö ja hyvin huollettu laite ovat turvallinen ja tehokas yhdistelmä.

Pyrimme jatkuvasti parantamaan tuotteitamme ja niiden tehokkuutta lisäämällä niihin muotoilumuutoksia. Varaamme oikeuden muutosten tekemiseen, mutta tämä ei välttämättä koske aiemmin toimitettuja tuotteita. Varaamme myös oikeuden muuttaa tietoja ja laitteita sekä käyttö- ja huolto-ohjeita ilman ennakoilmoitusta.

## 2 Vaarailmoitukset

Tämä asiakirja sisältää tietoja vaaroista. Kaikkien käyttäjien on luettava ne. Vaaratiedot annetaan varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina seuraavalla tavalla:



### **VAROITUS! Tapaturman tyyppi.**

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää. Ne näytetään niiden käyttökohdissa tässä asiakirjassa. Ne näyttävät samanlaisilta kuin tämä ilmoitus, mutta niiden teksti on erilainen.

### **HUOMIO! Vaaran tyyppi.**

Huomautukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta laitteen eheydelle, eivät henkilöille. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää. Ne näytetään niiden käyttökohdissa tässä asiakirjassa. Ne näyttävät samanlaisilta kuin tämä ilmoitus, mutta niiden teksti on erilainen.

**HUOMAUTUS!** Ilmoitukset sisältävät muita tietoja, joista käyttäjän tulee olla erityisen tietoinen.



## 3 Kuvaus

### 3.1 Käyttöalueet

NEX HD-kohdepoistoletkusto kestää erittäin hyvin lämpöä ja sen poistokapasiteetti on suuri. Sen vuoksi se soveltuu hitsauskäryjen poistoon raskaissa hitsausprosesseissa ja pölyn poistoon hionnassa ja muissa metallitöissä.

#### **HUOMIO!**

NEX HD-laitetta ei saa käyttää sellaisten pöly-savu-ilmaseosten poistoon, jotka voivat vahingoittaa tuotteen materiaaleja, katso kuva 2.



#### **VAROITUS! Räjähdyksivaara.**

NEX HD-kohdepoistoletkustoa ei saa käyttää pöly- tai savu-ilma -seosten poistoon räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

### 3.2 Tekniset tiedot

Taulukko 3-1: Tekniset tiedot

Mitat	Ks. kuva 3.
Äänitaso*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Paino:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Letkun halkaisija	Ø 200 mm
Suosittelun ilmamäärä**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Poistoilman maks. lämpötila	120 °C
Suosittelun asennuskorkeus***	1900–2300 mm
* Mitattu ISO 11201:n mukaisesti, imukartiossa ja virtauksella 1700 m <sup>3</sup> /h.	
** Huomioi myös paikalliset ohjeet.	
*** Ks. kuva 3.	

## 4 Asennus

### 4.1 90°-mutka ala- tai yläasennossa

NEX HD-varsi on, aina kun mahdollista, asennettava kuten kuvassa 4, kohta A, 90°-mutka alaaasennossa.

Joissakin tapauksissa varsi voidaan kuitenkin asentaa kuten kuvassa 4, kohta B 90°-mutka yläasennossa. Siinä tapauksessa täytyy varrenpidintä kääntää 180°. Käännä varrenpidintä seuraavasti:

1. Irrota neljä ruuvia, jotka kiinnittävät varrenpidimen 90°-mutkaan.
2. Työnnä varrenpidin noin 17 mm:n päähän 90°-mutkasta.
3. Käännä varrenpidintä 180°.
4. Työnnä varrenpidin takaisin 90°-mutkaa vasten.
5. Kierrä kaikki neljä ruuvia kiinni.

## 4.2 Asennusohje

Katso kuva 5–10. Kohdepoistoletkusto voidaan asentaa seinään tai kattoon kiinnikkeellä. Varmista, että alusta on sileä ja merkitse reiät seinäkiinnikkeen avulla.

Käytä värinänkestäviä, kiinnityspintaan sopivia kiinnityspultteja. Kaikkien pulttien on kestävä vähintään 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) rasitus.

Tarkista vesivaa'an avulla, että poistoimurin varsi on vaakasuorassa.

**HUOMAUTUS!** Kiristä mutteri, niin että pallonivel on tukevasti kiinni imukartiossa, katso kuva 10, kohta B.

## 4.3 Letkun asennus

Katso kuva 11.

Kierrä letkut yhteen, niin että ne mahtuvat hyvin letkuliittimeen. Varmista, että molemmat letkut menevät liittimen puoleen väliin asti, katso kohta A.

Venytä letku kohdista X ja Y, katso kuva 11, kohta B.

Asenna yksi letkuhiehnoista letkuliittimen alapuolelle, katso kohta Z.

## 5 NEX HD-yksikön käyttö

Katso kuva 12. Letkustoa voidaan säätää portaattomasti ja kääntää 180° seinäasennuksessa ja 360° laippaasennuksessa. Parhaan poistotehon aikaansaamiseksi on imukartio sijoitettava mahdollisimman lähelle savua tai pölyä tuottavaa prosessia. Imuteho on paras, kun imukartio on sijoitettu kuten kuvassa A.

Suosittelava ilmamäärä: 1000–1700 m<sup>3</sup>/h. Tarkista myös paikalliset ohjeet.

Imukartiossa on pelti, jota voidaan säätää vivulla (X).

Tarkista aina ennen työn aloittamista, että imukartion ilman virtaus on riittävä. Riittämätön ilman virtaus voi johtua siitä, että:

- Puhaltimen siipipyörä pyörii väärään suuntaan.
- Imukartio, letku ja 90°-taive ovat tukkeutuneet.
- Suodatinkasetit ovat tukkeutuneet.



### **VAROITUS! Tulipalon vaara.**

Tarkasta, ettei letkusto ime kipinöitä tai muita sellaisia esineitä, jotka voivat aiheuttaa tulipalon.



### **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaaran.**

Puristumisvaara 4 m:n ja 5 m:n NEX HD-varsien vaakanivelessä (B), katso kuva 12.

## 6 Kunnossapito

Katso kuva 13. Vähintään kerran vuodessa. Käytä tarvittavia suojarusteita.

1. Tarkista, että letku on ehjä. Puhdista letku, jos se on likainen. Vaihda letku tarvittaessa.
2. Tarkista varren asennus seinään tai kattoon.
3. Säädä niveliä tarvittaessa, katso kuva 14.



### **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaaran.**

Jousivoima. Tarkista kierteen ja kierteen pitimen toiminta.

4. Tarkista, että imukartion imukapasiteetti on riittävä.

### 6.1 Nivelten säätö

Katso kuva 14. Suositeltavaa vähintään kerran vuodessa. Käytä tarvittavia suojarusteita.

- A. Säädä sisempi nivel.
- B. Säädä polvinivel.
- C1. Irrota palje.
- C2. Kierrä pallonivel irti imukartiosta.
- C3. Poista palje.
- C4. Irrota molemmat kuusioruuvit.
- C5. Kiristä pallonivel kahdella jakoavaimella.
- C6. Asenna pallonivel takaisin imukartioon ja tarkasta imukartion liikkuvuus. Kiristä pallonivel tarvittaessa tiukemmalle.
- C7. Kiristä molemmat kuusioruuvit.
- C8. Kierrä pallonivel irti imukartiosta ja asenna palje takaisin paikalleen. Kiinnitä palje varren alempaan suojukseen. Kierrä pallonivel kiinni imukartioon.

**HUOMAUTUS!** Kiristä mutteri, niin että pallonivel on tukevasti kiinni imukartiassa.

### 6.2 Varaosat

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta.

#### **Varaosien tilaaminen**

Varaosia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero, katso tuotteen tyyppikilpeä.
- Varaosan osanumero ja nimi, katso [www.nederman.com](http://www.nederman.com).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

## 7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöään lopussa.

**Español**  
Manual de instrucciones  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Índice

Ilustraciones.....	6
1 Prólogo.....	46
2 Avisos de peligros.....	46
3 Descripción.....	47
3.1 Función.....	47
3.2 Datos técnicos.....	47
4 Instalación.....	48
4.1 Codo de 90° en posición suspendida o vertical.....	48
4.2 Instrucciones de montaje.....	48
4.3 Montaje de la manguera.....	48
5 Uso de NEX HD.....	49
6 Mantenimiento.....	49
6.1 Ajuste de las articulaciones.....	50
6.2 Piezas de repuesto.....	50
7 Reciclaje.....	50

## 1 Prólogo

Este manual es una guía para la instalación, el uso y el mantenimiento correctos de este producto. Revíselo cuidadosamente antes de comenzar a utilizar el producto o antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento. Guarde el manual en un lugar que esté siempre a mano. Si lo pierde, sustitúyalo inmediatamente.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio.

Se han empleado muchas horas en el diseño y la realización de este producto para que sea tan eficiente y seguro como sea posible. Los accidentes que ocurren a pesar de ello están causados generalmente por los individuos. Una persona que presta atención a la seguridad y un producto bien conservado son una combinación segura y efectiva.

Mejoramos continuamente nuestros productos y su eficacia a través de la introducción de modificaciones de diseño. Reservamos el derecho de hacerlo sin introducir estas mejoras en productos previamente suministrados. También reservamos el derecho, sin previo aviso, a modificar los datos y el equipo, así como las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

## 2 Avisos de peligros

Este documento incluye información en materia de peligros que todos los usuarios deben leer. La información de los peligros se presenta como una advertencia, precaución o nota del siguiente modo:



### **¡ADVERTENCIA! Tipo de lesión.**

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad de los usuarios.

Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo. Aparecen en los puntos de aplicación relevantes en este documento. Se parecen a este aviso, pero con diferentes contenidos.

### **¡PRECAUCIÓN! Tipo de riesgo.**

Las precauciones indican un peligro potencial para la integridad física del equipo, pero no un peligro para el personal. Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo. Aparecen en los puntos de aplicación relevantes en este documento. Se parecen a este aviso, pero con diferentes contenidos.

**¡NOTA!** Las notas incluyen información diferente a la cual el usuario debe prestar una especial atención.

## 3 Descripción

### 3.1 Función

El Brazo de Aspiración NEX HD es muy resistente al calor, teniendo una elevada capacidad de aspiración. Es idóneo, por tanto, para utilizarlo en la extracción de humos procedentes de trabajos de soldadura intensiva y en la aspiración de polvo producido en los talleres de chapa en trabajos de esmerilado, por ejemplo.

#### ¡PRECAUCIÓN!

NEX HD no deben utilizarse para la extracción de mezclas de polvo/humo/aire que puedan afectar a los materiales del producto, consulte la ilustración 2.



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión.

El Brazo de Aspiración NEX HD no se debe utilizar para extraer polvo o mezcla de aire y humo en entornos explosivos.

### 3.2 Datos técnicos

Tabla 3-1: Datos técnicos

Dimensiones	Consulte la ilustración 3.
Nivel de ruido*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Peso:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Diámetro de la manguera	Ø 200 mm
Caudel de aire recomendado**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Temperatura máxima del aire aspirado	120 °C
Altura de montaje recomendada***	1900–2300 mm

\* Medido con arreglo a ISO 11201, en el capó y a 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Tener en cuenta las instrucciones locales.

\*\*\* Consulte la ilustración 3.

## 4 Instalación

### 4.1 Codo de 90° en posición suspendida o vertical

Consulte la ilustración 4. Se recomienda montar el brazo NEX HD como muestra el punto A, con el codo de 90° en posición suspendida.

En casos excepcionales, el brazo puede montarse como indica el punto B, con el codo de 90° en posición vertical. No obstante, en este caso se debe girar el soporte del brazo 180°. Gire el soporte del brazo de la siguiente manera:

1. Afloje los cuatro tornillos que fijan el soporte del brazo al codo de 90°.
2. Desplace el soporte del brazo unos 17 mm fuera del codo de 90°.
3. Gire el soporte del brazo 180°.
4. Vuelva a desplazar el soporte del brazo hacia el codo de 90°.
5. Apriete los cuatro tornillos.

### 4.2 Instrucciones de montaje

Consulte la ilustración 5–10. El brazo extractor puede ser montado en pared o en techo con soporte de pared. Compruebe que la superficie donde montará el brazo sea plana y utilice el soporte de pared a modo de plantilla.

Usar tornillos y tuercas anti-vibración apropiados para el material de la pared donde va fijado el brazo. Los tornillos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) como mínimo.

Utilice un nivel de burbuja para comprobar que el Brazo Extractor esté en posición horizontal.

**¡NOTA!** La tuerca que fija la cubierta se debe apretar de forma segura, consulte la ilustración 10, punto B.

### 4.3 Montaje de la manguera

Consulte la ilustración 11.

Ensamble las mangueras de forma que encajen debidamente en la unión de mangueras. Compruebe que las dos mangueras se unan en la mitad de la unión, punto A.

Estire la manguera a lo largo de las longitudes X y Y, punto B.

Coloque una de las correas de manguera debajo de la unión de mangueras, punto Z.



## 5 Uso de NEX HD

Consulte la ilustración 12. El brazo extractor puede ser fácilmente situado en cualquier punto del área de trabajo. Puede ser girado 180° al montarlo en pared y 360° en techo. Para mejor extracción, la campana debe ser situada lo más cerca posible de la fuente de origen del polvo/humo.

Tiene la mejor capacidad de aspiración cuando está colocado de la forma que se muestra el punto A.

Caudal de aire recomendado: 1000–1700 m<sup>3</sup>/h aprox. Consulte también las instrucciones locales.

La campana tiene un regulador de caudal que se ajusta con una palanca (punto X).

Compruebe siempre que el caudal de aire de la campana sea suficiente antes de empezar el trabajo. El caudal de aire insuficiente se debe a las siguientes causas:

- Rotación del motor del aspirador en dirección incorrecta.
- Obstrucción en la campana, la manguera o el codo de 90°.
- Colmatación de los cartuchos filtrantes.



### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio.**

Asegúrese de que ninguna chispa u otros objetos que puedan provocar incendios sean aspirados por el brazo. Para aplicaciones de soldadura que generan gran cantidad de chispas, debe montarse una protección contra chispas (accesorio) en la campana para reducir el riesgo de incendio.



### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales.**

Peligro de atrapamiento en la articulación horizontal (B) del brazo NEX HD de 4 m y 5 m, consulte la ilustración 12.

## 6 Mantenimiento

Consulte la ilustración 13. Se recomienda una vez al año. Utilice el equipo de seguridad necesario.

1. Verifique que la manguera esté intacta. Límpiela si está sucia. Cámbiela si es necesario.
2. Compruebe el montaje del brazo en la pared o en el techo.
3. Ajuste las articulaciones si es necesario, consulte la ilustración 14.



### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales.**

Atención a la fuerza del muelle. Compruebe el funcionamiento del muelle y el soporte del muelle.

4. Verifique que la capacidad de aspiración de la campana sea suficiente.

## 6.1 Ajuste de las articulaciones

Consulte la ilustración 14. Se recomienda ajustarlas como mínimo una vez al año. Deben usarse los equipos de seguridad necesarios.

- A. Ajuste la articulación interior.
- B. Ajuste el codo.
- C1. Afloje el fuelle.
- C2. Desatornille la junta esférica de la cubierta.
- C3. Quite el fuelle.
- C4. Afloje los dos tornillos de cabeza hexagonal.
- C5. Apriete la junta esférica con dos llaves regulables.
- C6. Vuelva a colocar la junta esférica en la cubierta y pruebe el movimiento de la cubierta. Si es necesario, apriete la junta esférica un poco más.
- C7. Apriete los dos tornillos de cabeza hexagonal.
- C8. Desatornille la junta esférica de la cubierta. Vuelva a colocar el fuelle, fijándolo en la cubierta del brazo exterior. Fije la junta esférica en la cubierta.

**¡NOTA!** La tuerca para fijar la cubierta se debe apretar de forma segura.

## 6.2 Piezas de repuesto

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico.

### **Solicitud de piezas de repuesto**

Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite [www.nederman.com](http://www.nederman.com)).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

## 7 Reciclaje

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según las regulaciones locales relevantes. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

**Italiano**  
Manuale istruzioni  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Indice

Figure .....	6
1 Prefazione .....	52
2 Avvisi di pericolo .....	52
3 Descrizione .....	53
3.1 Funzione .....	53
3.2 Dati tecnici .....	53
4 Installazione .....	54
4.1 Curva a 90° sospesa o fissa .....	54
4.2 Istruzioni di montaggio .....	54
4.3 Montaggio del tubo .....	54
5 Utilizzo di NEX HD .....	54
6 Manutenzione .....	55
6.1 Regolazione dei tiranti .....	55
6.2 Ricambi .....	56
7 Riciclaggio .....	56

## 1 Prefazione

Il presente manuale è una guida alla corretta installazione, uso e manutenzione del prodotto. Studiarlo a fondo prima di iniziare a utilizzare il prodotto o prima di eseguire la manutenzione. Tenere sempre il manuale a portata di mano. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è stato progettato in conformità ai requisiti delle Direttive CE applicabili. Per conservare queste condizioni, l'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi.

Il prodotto è stato progettato e prodotto con attenzione allo scopo di renderlo il più efficiente e sicuro possibile. Gli incidenti che possono succedere nonostante quanto sopra sono di solito causati dalle persone. Una persona attenta alla sicurezza e un prodotto sottoposto a corretta manutenzione costituiscono una combinazione sicura ed efficace.

I nostri prodotti e la loro efficienza sono continuamente migliorati attraverso l'introduzione di modifiche di progetto. Ci riserviamo il diritto di migliorare i prodotti senza applicare tali migliorie ai prodotti precedentemente forniti. Ci riserviamo anche il diritto, senza darne preavviso, di modificare dati e apparecchiature, e istruzioni di funzionamento e manutenzione.

## 2 Avvisi di pericolo

Il presente documento contiene informazioni sui rischi che tutti gli utilizzatori devono leggere. Tali informazioni vengono presentate come avvertenze, precauzioni o note, come segue:



### **AVVERTENZA! Tipo di lesione.**

Le avvertenze indicano un potenziale rischio per la salute e la sicurezza degli utenti. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo. Sono citate al relativo punto di applicazione nel presente documento. Sono simili al presente avviso, ma con testo diverso.

### **ATTENZIONE! Tipo di rischio.**

Le note di attenzione o precauzioni indicano un potenziale rischio all'integrità fisica dell'apparecchiatura, ma non un pericolo per il personale. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo. Sono citate al relativo punto di applicazione nel presente documento. Sono simili al presente avviso, ma con testo diverso.

**NOTA!** Le note contengono altre informazioni di cui l'utente deve essere a conoscenza.

## 3 Descrizione

### 3.1 Funzione

Il braccio aspirante HD è molto resistente al calore e presenta un'elevata capacità di aspirazione. Pertanto, è idoneo all'aspirazione dei fumi di saldatura pesante e delle polveri di metallo, ad es. durante la smerigliatura.

#### ATTENZIONE!

NEX HD non deve essere utilizzato per l'aspirazione di miscele di polveri/fumo/aria che possono interessare i materiali prodotti, vedere figura 2.



#### AVVERTENZA! Rischio di esplosione.

Il braccio aspirante NEX HD non deve essere utilizzato per l'aspirazione di miscele di polveri/fumo/aria in ambienti esplosivi.

### 3.2 Dati tecnici

Tabella 3-1: Dati tecnici

Dimensioni	Vedere figura 3.
Rumorosità*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Peso:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Diametro tubo	Ø 200 mm
Portata consigliata**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Temperatura max dell'aria aspirata	120 °C
Altezza di montaggio raccomandata***	1900–2300 mm

\* Misurata in base alla norma ISO 11201, presso la cappa ed a 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Attenersi anche alle direttive locali.

\*\*\* Vedere figura 3.

## 4 Installazione

### 4.1 Curva a 90° sospesa o fissa

Si raccomanda di montare il braccio NEX HD come in figura 4, voce A, con la curva a 90° sospesa.

In casi eccezionali, il braccio può essere montato come in figura 4, voce B, con la curva a 90° fissa. In tal caso, il supporto del braccio deve essere girato di 180°. Per girare il supporto del braccio, procedere come segue:

1. Allentare le quattro viti che fissano il supporto del braccio alla curva a 90°.
2. Allontanare il supporto del braccio di circa 17 mm dalla curva a 90°.
3. Girare il supporto del braccio di 180°.
4. Riavvicinare il supporto del braccio alla curva a 90°.
5. Fissare le quattro viti.

### 4.2 Istruzioni di montaggio

Vedere le figure 5–10. Il braccio aspirante può essere montato a muro o soffitto utilizzando l'apposita staffa. Accertarsi che la superficie di montaggio sia piana e segnare i fori utilizzando la staffa.

Utilizzare dadi e viti di fissaggio idonei al tipo di muro. I bulloni devono resistere ad un momento torcente minimo di 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Utilizzando una livella a bolla, accertarsi che il braccio aspirante sia in posizione orizzontale.

**NOTA!** Il dado di fissaggio della cappa deve essere serrato saldamente, vedere figura 10, voce B.

### 4.3 Montaggio del tubo

Vedere figura 11.

Avvitare i tubi fra loro in modo da montarli correttamente nel giunto. Accertarsi che i tubi si incontrino a metà del giunto, vedere voce A.

Distendere il tubo alle lunghezze X e Y, vedere voce B.

Montare una delle fascette sotto il giunto, vedere voce Z.

## 5 Utilizzo di NEX HD

Il braccio aspirante può essere facilmente posizionato in qualsiasi punto all'interno della sua area di lavoro. Esso può essere ruotato di 180° in caso di montaggio a muro e di 360° in caso di montaggio a soffitto. Per ottimizzare l'aspirazione, la cappa deve essere posizionata il più vicino possibile alla fonte di fumo o polvere. La migliore capacità di aspirazione si ottiene con il braccio posizionato come in figura 12, voce A.

Portata d'aria consigliata: 1000–1700 m<sup>3</sup>/h. Attenersi anche alle direttive locali.

La cappa è dotata di una serrandina regolabile con leva (figura 12, voce X).

Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre che il flusso d'aria nella cappa sia sufficiente. Un flusso d'aria insufficiente può essere dovuto a quanto segue:

- La ventola ruota in direzione errata.
- La cappa, il tubo e la curva a 90° sono intasati.
- I filtri sono intasati.



**AVVERTENZA! Rischio di incendio.**

Controllare che non possano essere aspirati nel braccio scintille o altri oggetti che possono provocare un incendio. Per operazioni di saldatura che prevedono un'elevata quantità di scintille, è necessario montare una protezione parascintille (opzionale) nella cappa per ridurre il rischio di incendio.



**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.**

Rischio di schiacciamento in corrispondenza del raccordo orizzontale (B) sul braccio NEX HD da 4 e 5 m, vedere figura 12.

## 6 Manutenzione

Vedere figura 13. Da eseguire almeno una volta all'anno. Utilizzare i dispositivi di sicurezza necessari.

1. Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo nel caso in cui sia sporco. Sostituirlo se necessario.
2. Controllare il fissaggio del braccio a muro o soffitto.
3. Regolare le frizioni all'occorrenza, vedere figura 14.



**AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.**

Molla sotto tensione! Controllare il funzionamento di molla e agganciomolla.

4. Controllare che la capacità di aspirazione della cappa sia regolare.

### 6.1 Regolazione dei tiranti

Vedere figura 14. Questa operazione deve essere effettuata almeno una volta all'anno utilizzando i dispositivi di sicurezza necessari.

- A. Regolare il tirante interno.
- B. Regolare lo snodo.
- C1. Allentare il soffietto.
- C2. Svitare il giunto a sfera dalla cappa.
- C3. Rimuovere il soffietto.
- C4. Allentare le due viti a brugola.
- C5. Serrare il giunto a sfera utilizzando due chiavi regolabili.
- C6. Reinstallare il giunto a sfera sulla cappa e verificare il movimento della cappa. All'occorrenza, serrare ulteriormente il giunto a sfera.
- C7. Serrare le due viti a brugola.
- C8. Svitare il giunto a sfera dalla cappa. Reinstallare il soffietto. Fissare il soffietto al carter esterno del braccio. Fissare il giunto a sfera alla cappa.

**NOTA!** Il dado di fissaggio della cappa deve essere serrato saldamente.

## 6.2 Ricambi

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.

### **Ordinazione di ricambi**

Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di particolare e nome del ricambio, vedere [www.nederman.com](http://www.nederman.com).
- Quantità desiderata di ricambi.

## 7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.



**Français**  
Manuel d'instructions  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Table des matières

Schémas.....	6
1 Préface.....	58
2 Mises en garde.....	58
3 Description.....	59
3.1 Fonction.....	59
3.2 Caractéristiques techniques.....	59
4 Installation.....	60
4.1 Coude de 90° en position suspendue ou verticale.....	60
4.2 Instructions de montage.....	60
4.3 Mise en place du tuyau.....	60
5 Utilisation de la NEX HD.....	60
6 Entretien.....	61
6.1 Réglage des raccords.....	61
6.2 Pièces de rechange.....	62
7 Recyclage.....	62

## 1 Préface

Ce manuel est un guide qui contient des instructions permettant d'assurer une installation, une utilisation et une maintenance adéquates du présent produit. Lire attentivement avant de commencer à utiliser le produit ou avant d'en effectuer la maintenance. Toujours garder le manuel à portée de main. Le remplacer immédiatement en cas de perte.

Ce produit a été conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques ou en cas de besoin d'aide en ce qui concerne les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

De nombreuses heures ont été consacrées à la conception et à la fabrication de ce produit afin de le rendre le plus efficace et le plus sûr possible. Les accidents survenant malgré cela sont souvent provoqués par des personnes. Une personne soucieuse de la sécurité et une maintenance adéquate du produit constituent une alliance sûre et efficace.

Nous améliorons sans cesse nos produits et leur efficacité en y intégrant des modifications de conception. Nous nous réservons le droit de le faire sans avoir à introduire ces mêmes améliorations dans les produits fournis antérieurement. Nous nous réservons également le droit de modifier sans avis préalable les caractéristiques et les équipements, ainsi que les instructions d'utilisation et de maintenance.

## 2 Mises en garde

Tous les utilisateurs doivent lire les informations contenues dans le présent document au sujet des dangers. Les informations relatives aux dangers sont signalées par les indications Avertissement, Attention ou Remarque, selon les critères suivants :



### **AVERTISSEMENT ! Type de blessure.**

Les avertissements indiquent un danger potentiel pour la santé et la sécurité des utilisateurs.

Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité. Ils apparaissent là où ils doivent être tenus en compte dans le présent document. Ils ont le même aspect que cette remarque, mais avec un contenu différent.

### **ATTENTION ! Type de risque.**

Les signes Attention indiquent un danger potentiel pour l'intégrité physique de l'équipement, mais pas un danger pour le personnel. Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité. Ils apparaissent là où ils doivent être tenus en compte dans le présent document. Ils ont le même aspect que cette remarque, mais avec un contenu différent.

**REMARQUE !** Les remarques contiennent d'autres informations dont l'utilisateur doit particulièrement tenir compte.

## 3 Description

### 3.1 Fonction

Le bras extracteur NEX HD possède une excellente résistance à la chaleur et une grande capacité d'extraction. Il convient parfaitement pour l'extraction des fumées qui se dégagent des grosses installations de soudage ou, par exemple, de la limaille dans les ateliers de meulage.

#### ATTENTION !

Ne pas utiliser le NEX HD pour l'extraction de mélanges poussières/fumée/air susceptibles d'endommager les matériaux qui le composent, voir schéma 2.



#### AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion.

Ne pas utiliser le bras NEX HD pour l'extraction de poussières ou de fumées en zones explosibles.

### 3.2 Caractéristiques techniques

Paragraphe 3-1: Caractéristiques techniques

Dimensions	Voir schéma 3.
Niveau sonore*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Poids:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Diamètre du tuyau	Ø 200 mm
Débit d'air recommandé**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Temp. max de l'air extrait	120 °C
Hauteur de montage recommandée***	1900–2300 mm

\* Mesures effectuées conformément à ISO 11201, au niveau de la hotte d'aspiration et à 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* S'applique aussi à la réglementation locale.

\*\*\* Voir schéma 3.

## 4 Installation

### 4.1 Coude de 90° en position suspendue ou verticale

Voir schéma 4. Il est recommandé de monter le bras NEX HD comme indiqué sur l'élément A avec le coude de 90° en position suspendue.

Exceptionnellement, le bras peut être monté comme sur l'élément B avec le coude de 90° en position verticale. Cependant, le support du bras doit alors être tourné de 180°. Procéder comme suit pour tourner le support du bras:

1. Desserrer les quatre vis maintenant le support de bras sur le coude de 90°.
2. Déplacer le support de bras d'environ 17 mm loin du coude à 90°.
3. Tourner le support de bras de 180°.
4. Repousser le support de bras vers le coude à 90°.
5. Serrer les quatre vis.

### 4.2 Instructions de montage

Voir schémas 5–10. Le bras extracteur peut être fixé au mur ou au plafond à l'aide d'une fixation murale. Vérifier que la surface sur laquelle le bras est monté soit bien plane et utiliser les fixations murales pour marquer les trous.

Utiliser des boulons et écrous anti-vibratoires convenant à la structure du mur. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Utiliser un niveau à bulle pour s'assurer que le bras extracteur est horizontal.

**REMARQUE !** L'écrou attachant la hotte doit être serré solidement, voir schémas 10, élément B.

### 4.3 Mise en place du tuyau

Voir schéma 11.

Visser les tuyaux ensemble afin qu'ils s'adaptent correctement dans le raccord de tuyau. Vérifier que les deux tuyaux se rencontrent à miche-min dans le raccord, voir l'élément A.

Étirer le tuyau sur les longueurs X et Y, voir l'élément B.

Placer un des colliers de serrage sous le raccord de tuyau, voir l'élément Z.

## 5 Utilisation de la NEX HD

Le bras extracteur peut être positionné facilement où que ce soit dans les limites de son rayon d'action. Il pivote à 180° en montage mural, et à 360° en cas de montage en plafonnier. Pour une extraction optimale, placer la hotte le plus près possible de la source de fumées ou de poussières. Les meilleurs résultats s'obtiennent lorsque le bras est positionné conformément à schéma 12, l'élément A.

Débit d'air recommandé : 1000–1700 m<sup>3</sup>/h. Voir également la réglementation en vigueur.

La hotte est pourvue d'un clapet réglable avec un levier (schéma 12, l'élément X).

Toujours s'assurer que le débit d'air de la hotte est suffisant avant de commencer à travailler. Si le débit est insuffisant, vérifier si:

- Les pales du ventilateur tournent dans le bon sens.
- La hotte, la gaine et le coude ne sont pas obstrués.
- Les cartouches filtrantes ne sont pas colmatées.



**AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie.**

Vérifier qu'aucune étincelle ou aucun objet susceptible de provoquer un incendie ne peuvent être aspirés dans le bras. Pour les applications de soudage produisant de grandes quantités d'étincelles, un pare-étincelles (accessoire) peut être installé sur la hotte afin de réduire le risque d'incendie.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.**

Risque de coincement au niveau du raccord horizontal (B) sur le bras NEX HD de 4 et 5 m, voir schéma 12.

## 6 Entretien

Voir schéma 13. Recommandé au moins une fois par an. Utiliser le matériel de sécurité adéquat.

1. Vérifier que le tuyau est intact et le nettoyer s'il est encrassé. Le remplacer si nécessaire.
2. Contrôler le montage du bras au mur ou plafond.
3. Régler les raccords si nécessaire, voir schéma 14.



**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.**

Dispositif à ressort. Contrôler le fonctionnement du ressort et de son support.

4. Contrôler que la capacité d'aspiration dans la hotte soit suffisante.

### 6.1 Réglage des raccords

Voir schéma 14. Recommandé au moins une fois par an. Utiliser l'équipement de sécurité nécessaire.

- A. Régler le raccord interne.
- B. Régler le raccord coudé.
- C1. Détacher le soufflet.
- C2. Dévisser le joint sphérique de la hotte.
- C3. Retirer le soufflet.
- C4. Desserrer les deux vis à pans creux.
- C5. Serrer le joint sphérique en utilisant deux clés à écrou.
- C6. Remonter le joint sphérique sur la hotte et tester le mouvement de la hotte. Si nécessaire, serrer davantage le joint sphérique.
- C7. Serrer les deux vis à pans creux.
- C8. Dévisser le joint sphérique de la hotte. Remettre en place le soufflet. Attacher le soufflet sur le couvercle du bras extérieur. Visser le joint sphérique de la hotte.

**REMARQUE !** L'écrou attachant la hotte doit être serré solidement.

## 6.2 Pièces de rechange

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

### **Commande de pièces de rechange**

Au moment de réaliser la commande de pièces de rechange, toujours indiquer ce qui suit :

- Numéro de pièce et numéro de contrôle, voir la plaque signalétique du produit.
- Numéro et nom détaillés de la pièce de rechange, consulter [www.nederman.com](http://www.nederman.com).
- Quantité de pièces nécessaires.

## 7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

**Český**  
Návod k obsluze  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Obsah

Obrázky .....	6
1 Úvod .....	64
2 Upozornění na rizika .....	64
3 Popis .....	65
3.1 Funkce .....	65
3.2 Technická data .....	65
4 Instalace .....	65
4.1 90° ohyb v zavěšené nebo stojící poloze .....	65
4.2 Montážní pokyny .....	66
4.3 Uchycení hadice .....	66
5 Použití NEX HD .....	66
6 Údržba .....	67
6.1 Seřízení spojů .....	67
6.2 Náhradní díly .....	67
7 Recyklace .....	68

## 1 Úvod

Tento manuál je návodem na správnou montáž, použití a údržbu tohoto produktu. Než začnete výrobek používat nebo zahájíte údržbu, prostudujte si podrobně tento návod. Mějte tento návod vždy při ruce. Pokud se ztratí, ihned jej nahraďte.

Tento výrobek je konstruován tak, aby odpovídal požadavkům odpovídajícím evropským nařízením. Aby to tak zůstalo, je třeba, aby byla instalace, opravy i údržby prováděna kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Potřebujete-li pomoci nebo náhradní díly, kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného zástupce společnosti Nederman.

Aby mohl tento výrobek bezpečně a účinně fungovat, bylo vynaloženo mnoho hodin na jeho konstrukci a výrobu. Nehody, které se navzdory tomu občas stanou, způsobují většinou jednotlivci. Osoba poučená o bezpečnosti a dobře udržovaný výrobek jsou ideální kombinací pro udržení bezpečného a účinného provozu stroje.

Stále vylepšujeme naše výrobky a jejich účinnost prostřednictvím konstrukčních změn. Vyhradujeme si právo provádět tyto změny bez toho, abychom je prováděli na dřívě dodaných zařízeních. Dále si vyhradujeme právo bez upozornění měnit informace a vybavení, stejně jako provozní a servisní pokyny.

## 2 Upozornění na rizika

V tomto dokumentu jsou informace o rizicích, které musí číst všichni uživatelé. Informace o rizicích je představena jako varování, upozornění nebo poznámka a to následovně:



### **VÝSTRAHA! Typ poranění.**

Varování upozorňují na potenciální rizika pro zdraví a bezpečnost uživatelů. Jasně definují podstatu rizika a stanovují způsoby jak se mu vyhnout. Objevují se u svých bodů v tomto dokumentu. Vypadají jako toto upozornění, jen mají jiný text.

### **POZOR! Typ rizika.**

Výraz Pozor upozorňuje na potenciální riziko pro fyzickou integritu tohoto zařízení, ale nikoli na nebezpečí pro personál. Jasně definují podstatu rizika a stanovují způsoby jak se mu vyhnout. Objevují se u svých bodů v tomto dokumentu. Vypadají jako toto upozornění, jen mají jiný text.

**POZOR!** Poznámky obsahují další informace, kterých by si měl uživatel být zvláště vědom.



## 3 Popis

### 3.1 Funkce

NEX HD je velmi odolné vůči teplu a má vysokou odsávací kapacitu. Hodí se tedy pro použití při odsávání svařovacích dýmů z procesů těžkého svařování a prachu z kovoobrábění, jako je například broušení.

#### **POZOR!**

Rameno NEX HD se nesmí používat pro odsávání takových směsí vzduchu s prachem nebo zplodinami, které by mohly ovlivnit produktové materiály, viz obrázek 2.



#### **VÝSTRAHA! Riziko výbuchu.**

Rameno NEX HD se nesmí používat pro odsávání směsí vzduchu s prachem nebo zplodinami ve výbušných prostředích.

### 3.2 Technická data

Tabulka 3-1: Technická data

Rozměry	Viz obrázek 3.
Hladina hluku*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Hmotnost:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Průměr hadice	Ø 200 mm
Doporučený průtok vzduchu**	1000–1700 m <sup>3</sup> /h (600–1000 cfm)
Max. teplota odsávaného vzduchu	120 °C
Doporučená montážní výška**	1900-2300 mm

\* Měřeno podle ISO 11201, u dymníku a při 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Platí také pro místní směry.

\*\*\* Viz obrázek 3.

## 4 Instalace

### 4.1 90° ohyb v zavěšené nebo stojící poloze

Rameno NEX HD se doporučuje nainstalovat podle obrázku 4, bod A, s 90° ohybem v zavěšené poloze.

Ve výjimečných případech lze rameno nainstalovat podle obrázku 4, bod B, s 90° ohybem ve stojící poloze. Držák ramena však musí být pootočen o 180°. Držák ramena pootočte následujícím způsobem:

1. Uvolněte čtyři šrouby držící držák ramena na 90° ohybu.
2. Vysuňte držák ramena přibližně 17 mm z 90° ohybu.
3. Otočte držák ramena o 180°.
4. Nasuňte držák ramena zpět na 90° ohyb.
5. Utáhněte čtyři šrouby.

## 4.2 Montážní pokyny

Viz obrázky 5-10. Odsávací rameno lze nainstalovat na stěnu nebo na strop spolu s nástěnnou konzolou. Zajistěte, že povrch, na který budete rameno instalovat, je rovný a použijte nástěnnou konzolu k označení otvorů.

Použijte pojistné šrouby a matice vhodné pro materiál stěn. Každý šroub musí vydržet točivý moment minimálně 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Použijte vodováhu a ujistěte se, že rameno NEX HD je namontováno v horizontální poloze.

**POZOR!** Matice zajišťující dymník musí být bezpečně utažena, viz obrázek 10, bod B.

## 4.3 Uchycení hadice

Viz obrázek 11.

Spojte hadice tak, aby náležitě zapadly do spoje hadice. Ujistěte se, že obě hadice jsou spojeny v polovině spoje, viz bod A.

Natáhněte hadici na délky X a Y pro získání maximální délky hadice přes spoje, viz bod B.

Pod spojem hadic upevněte jeden hadicový pásek, viz bod Z.

## 5 Použití NEX HD

Rameno NEX HD lze snadno umístit na jakékoli místo v rámci pracovní zóny. Lze jej otočit o 180° při montáži na stěnu a o 360° při montáži na strop. Pro nejlepší účinnost zachytávání musí být dymník umístěn co nejbližší procesů vytvářejícímu dým nebo prach. Má nejlepší sací kapacitu, když je umístěn podle obrázku 12, bod A.

Doporučený průtok vzduchu: 1000-1700 m<sup>3</sup>/h (600-1000 cfm). Také zkontrolujte místní směry proudění.

Dymník je vybaven klapkou, kterou lze nastavit pákou (X).

Vždy zkontrolujte, že před zahájením práce je průtok vzduchu v dymníku dostatečný. Nedostatečný průtok vzduchu závisí na:

- Rotoru ventilátoru, který se otáčí špatným směrem.
- Zablokování dymníku, hadicí nebo 90° ohybu.
- Ucpání filtračních vložek.



### **VÝSTRAHA! Riziko požáru.**

Zkontrolujte, že do ramena nejsou nasáty žádné jiskry či jiné předměty, které by mohly způsobit požár. Pro svařování, při kterém vzniká velké množství jisker, musí být do odtahu namontována ochrana proti jiskrám (příslušenství), aby se snížilo nebezpečí požáru.



### **VÝSTRAHA! Riziko poranění.**

Riziko zmáčknutí v horizontálním spoji (B) na 4m a 5m ramenu NEX HD, viz obrázek 12.

## 6 Údržba

Viz obrázek 13. Údržba se doporučuje alespoň jednou ročně. Používejte nezbytné bezpečnostní vybavení.

1. Zkontrolujte, že hadice jsou neporušené. Pokud je hadice zašpiněná, očistěte ji. V případě nutnosti hadici vyměňte.
2. Zkontrolujte montáž ramena na stěně nebo na stropě.
3. V případě nutnosti upravte spoje, viz obrázek 14.



### **VÝSTRAHA! Riziko poranění.**

Síla pružiny. Zkontrolujte funkci pružiny a držáku pružiny.

4. Zkontrolujte, že sací kapacita v dymníku je dostatečná.

### 6.1 Seřízení spojů

Viz obrázek 14. Seřízení spojů se doporučuje alespoň jednou ročně. Používejte nezbytné bezpečnostní vybavení.

- A. Seříd'te vnitřní spoj.
- B. Seříd'te spoj ohybu.
- C1. Uvolněte pružící vlnovec.
- C2. Vyšroubujte z dymníku kloubový spoj.
- C3. Sejměte pružící vlnovec.
- C4. Uvolněte dva imbusové šrouby.
- C5. Utáhněte kloubový spoj pomocí dvou francouzských klíčů.
- C6. Znovu namontujte kloubový spoj na dymník a otestujte pohyb dymníku. V případě nutnosti utáhněte kloubový spoj víc.
- C7. Utáhněte dva imbusové šrouby.
- C8. Vyšroubujte z dymníku kloubový spoj. Nasad'te pružící vlnovec. Připevněte vlnovec k vnějšímu krytu ramena. Upevněte kloubový spoj k dymníku.

**POZOR!** Matice zajišťující dymník musí být bezpečně utažena.

### 6.2 Náhradní díly

Je třeba, aby byla instalace, opravy i údržby prováděna kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman pro radu a technický servis.

#### **Objednávání náhradních dílů**

Při objednávání dílů vždy uvádějte tyto informace:

- Číslo dílu a kontrolní číslo (viz identifikační štítek výrobku).
- Přesné číslo a název náhradního dílu (viz [www.nederman.com](http://www.nederman.com)).
- Množství objednaných dílů.

## 7 Recyklace

Výrobek je konstruován tak, že materiály komponentů je možné recyklovat. S jeho různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě nejasností při likvidaci výrobku po době životnosti kontaktujte distributora nebo společnost Nederman.

**Magyar**  
Használati útmutató  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Tartalomjegyzék

Ábrák .....	6
1 Előszó .....	70
2 Veszélyre vonatkozó megjegyzések .....	70
3 Leírás .....	71
3.1 Funkció .....	71
3.2 Műszaki adatok .....	71
4 Üzembe helyezés .....	71
4.1 90°-os könyökcső felfüggesztett vagy álló helyzetben .....	71
4.2 Felerősítési utasítások .....	72
4.3 A tömlő felszerelése .....	72
5 A NEX HD használata .....	72
6 Karbantartás .....	73
6.1 A csuklók beállítása .....	73
6.2 Cserealkatrészek .....	74
7 Újrahasznosítás .....	74

## 1 Előszó

Ez a használati útmutató a termék megfelelő üzembe helyezését, használatát és karbantartását ismerteti. Tanulmányozza át figyelmesen a termék használatba vétele, illetve a karbantartási műveletek elvégzése előtt. A használati útmutatót tartsa mindig a keze ügyében. Ha elveszne, azonnal pótolja.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden szerelési, javítási és karbantartási munkát szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége.

Sok időt fordítottunk a termék megtervezésére és előállítására, hogy a lehető leghatékonyabbá és legbiztonságosabbá tegyük. Ennek ellenére előfordulhatnak balesetek, ám azok oka általában az emberi mulasztás. A biztonságra ügyelő személyzet és a jól karbantartott termékek alkotnak igazán biztonságos és hatékony kombinációt.

Termékeinket és azok hatékonyságát folyamatosan fejlesztjük a kialakításuk megfelelő módosításaival. A módosítások jogát fenntartjuk a korábban szállított termékek továbbfejlesztésének kötelezettsége nélkül. Ezenkívül fenntartjuk a jogot arra is, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsuk az adatokat és a berendezéseket, valamint a használati és a karbantartási útmutatókat.

## 2 Veszélyre vonatkozó megjegyzések

Ez a dokumentum a veszélyekre vonatkozó információkat tartalmaz, amelyeket minden felhasználónak el kell olvasnia. A veszélyekre vonatkozó információra a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal:



### **FIGYELMEZTETÉS! A sérülés típusa.**

A Vigyázat jelölésű figyelmeztetések a felhasználók egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet.

Pontosan meghatározzák a veszély jellegét és elkerülésének módját.

A dokumentumban a vonatkozó leírásoknál található meg. Ehhez a megjegyzéshez hasonlítanak, a tartalmuk azonban eltérő.

### **FIGYELEM! A veszély típusa.**

A Figyelem jelölésű figyelmeztetések a berendezés fizikai épségét veszélyeztető körülményekre utalnak (ezek a körülmények nem jelentenek veszélyt a személyekre nézve). Pontoson meghatározzák a veszély jellegét és elkerülésének módját. A dokumentumban a vonatkozó leírásoknál található meg. Ehhez a megjegyzéshez hasonlítanak, a tartalmuk azonban eltérő.

**MEGJEGYZÉS!** A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.

## 3 Leírás

### 3.1 Funkció

A NEX HD nagy mértékben hőálló, elszívási kapacitása pedig igen magas. Ezért alkalmazható hegesztési gázok eltávolítására erőteljes hegesztési munkafázisokban, valamint por elszívására fém munkák, például csiszolás esetén.

#### FIGYELEM!

A NEX HD egység nem használható olyan por- vagy füst-levegő keverékek elszívására, amelyek károsítják a termék anyagait, lásd a 2. ábrát.



#### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély.

A NEX HD egység nem használható por- vagy füst-levegő keverékek elszívására robbanásveszélyes környezetben.

### 3.2 Műszaki adatok

3-1. táblázat: Műszaki adatok

Méreték	Lásd a 3. ábrát.
Zajszint*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Tömeg:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Tömlőátmérő	Ø 200 mm
Ajánlott légáramlási sebesség**	1000–1700 m <sup>3</sup> /óra (600–1000 köbláb/perc)
Elszívott levegő max. hőmérséklete	120 °C
Ajánlott felerősítési magasság***	1900–2300 mm

\* Az ISO 11201 szerint mérve, az ernyőnél, 1700 m<sup>3</sup>/óra esetén.

\*\* Vegye figyelembe a helyi előírásokat is.

\*\*\* Lásd a 3. ábrát.

## 4 Üzembe helyezés

### 4.1 90°-os könyökcső felfüggesztett vagy álló helyzetben

A NEX HD kar javasolt felerősítési helyzete a 4. ábra A részlete szerinti, amikor a 90°-os könyökcső felfüggesztett helyzetben van.

Kivételes esetekben a kar felszerelhető a 4. ábra B részlete szerint is, amikor a 90°-os könyökcső álló helyzetben van. Ekkor azonban a kartartó elemet el kell forgatni 180°-kal. A kartartó elemet az alábbiak szerint forgassa el:

1. Lazítsa meg a kartartó elemet a 90°-os könyökcsőhöz rögzítő négy csavart.
2. Mozdítsa ki a kartartó elemet a 90°-os könyökcsőtől kb. 17 mm távolságra.

3. Fordítsa el a kartartó elemet 180°-kal.
4. Mozgassa vissza a kartartó elemet a 90°-os könyökcső felé.
5. Szorítsa meg a négy csavart.

## 4.2 Felerősítési utasítások

Lásd az 5–10. ábrát. Az elszívókar tartóelemek segítségével falra vagy mennyezetre szerelhető. Ügyeljen arra, hogy a felület, amelyre a kart szereli, vízszintes legyen, és a tartóelemet használja a furatok kijelölésére.

A fal anyagának megfelelő önzáró rögzítő csavarokat és anyákat használjon. A csavarok egyenként legalább a következő mértékű nyomatékot bírják ki: 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Használjon vízszintmérőt, hogy a NEX HD vízszintesen legyen rögzítve.

**MEGJEGYZÉS!** Az ernyőt rögzítő csavarokat a 10. ábra B részletén látható módon húzza meg erősen.

## 4.3 A tömlő felszerelése

Lásd a 11. ábrát.

A tömlőket úgy csatlakoztassa egymáshoz, hogy megfelelően illeszkedjenek a tömlőkötésbe. Ellenőrizze, hogy a két tömlő félúton találkozik a kötésben, az A részleten látható módon.

Nyújtsa meg a tömlőt az X és az Y szakaszon, hogy a csuklókra a lehető legnagyobb tömlőhossz jusson, a B részleten láthatóan.

Illessze az egyik tömlőbilincset a tömlőkötés alá, lásd a Z részletet.

## 5 A NEX HD használata

A NEX HD könnyen áthelyezhető munkaterületének bármelyik pontjára. Falra szerelése esetén 180°-kal, mennyezetre szerelés esetén pedig 360°-kal forgatható el. A legjobb elszíváshoz az ernyőt a lehető legközelebb helyezze a füstöt vagy port termelő folyamathoz. Az elszívási teljesítmény akkor a legjobb, ha a 12. ábra A részlete szerint helyezi el.

Ajánlott légáramlási sebesség: 1000–1700 m<sup>3</sup>/óra (600–1000 köbláb/perc). Vegye figyelembe a helyi előírásokat is.

Az ernyő az X jelű karral állítható szabályozószeleppel van felszerelve.

A munka kezdete előtt mindig ellenőrizze, hogy elegendő-e az ernyőben a légáramlás. Az elégtelen légáramlás okai a következők lehetnek:

- A ventilátor forgólapátja nem a megfelelő irányba forog.
- Eltömődött az ernyő, a tömlő vagy a 90°-os könyökcső.
- Eltömődtek a szűrőbetétek.



**FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély.**

Ellenőrizze, hogy a kar ne szívjon be szikrákat vagy más, tüzet okozó tárgyakat. Intenzív szikrázással járó hegesztési alkalmazások esetén a tűzveszély csökkentése érdekében szikravédelmi kiegészítőt kell szerelni az elszívóra.

**FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.**

Becsípődés veszélye a 4 m-es és 5 m-es NEX HD-kar vízszintes csuklójánál (B), lásd a 12. ábrát.

## 6 Karbantartás

Lásd a 13. ábrát. A karbantartás legalább évente egyszer szükséges. Használjon megfelelő védőfelszerelést.

1. Ellenőrizze a tömlők épségét. Tisztítsa meg a piszkos tömlőket. Szükség esetén cseréljen tömlőt.
2. Ellenőrizze a kar felerősítését a falon vagy a mennyezeten.
3. Szükség esetén állítsa be a csuklókat, lásd a 14. ábrát.

**FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés veszélye.**

Rugóerő. Ellenőrizze a rugó és a rugótartó működését.

4. Ellenőrizze, hogy elegendő-e az ernyő szívási kapacitása.

### 6.1 A csuklók beállítása

Lásd a 14. ábrát. A csuklók beállítása legalább évente egyszer szükséges. Használjon megfelelő védőfelszerelést.

- A. Állítsa be a belső csuklót.
- B. Állítsa be a könyökcsuklót.
- C1. Lazítsa meg a harmonikát.
- C2. Csavarja le a gömbcsuklót az ernyőről.
- C3. Vegye le a harmonikát.
- C4. Lazítsa meg a két hatlapfejű zárócsavart.
- C5. Szorítsa meg a gömbcsuklót a két állítható feszítővel.
- C6. Helyezze vissza a gömbcsuklót az ernyőre, és ellenőrizze az ernyő mozgását. Szükség esetén szorítsa meg jobban a gömbcsuklót.
- C7. Szorítsa meg a két hatlapfejű zárócsavart.
- C8. Csavarja le a gömbcsuklót az ernyőről. Helyezze vissza a harmonikát. Rögzítse a harmonikát a külső kar burkolatához. Rögzítse a gömbcsuklót az ernyőre.

**MEGJEGYZÉS** Az ernyőt rögzítő anyát szorosan kell meghúzni.

## 6.2 Cserealkatrészek

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, ha a műszaki szervizzel kapcsolatos tanácsadásra van szüksége.

### **Cserealkatrészek rendelése**

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám (lásd a termékazonosító táblát).
- Cserealkatrész azonosítószáma és megnevezése (lásd: [www.nederman.com](http://www.nederman.com)).
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

## 7 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

**Polski**  
Podręcznik obsługi  
**Extraction Arms**  
**NEX HD**

## Spis treści

Rysunki.....	6
1 Wprowadzenie.....	76
2 Informacje o zagrożeniach.....	76
3 Opis.....	77
3.1 Działanie.....	77
3.2 Dane techniczne.....	77
4 Instalacja.....	78
4.1 Położenie podwieszane lub stojące z zagięciem 90°.....	78
4.2 Instrukcje dotyczące montażu.....	78
4.3 Mocowanie węża.....	78
5 Użytkowanie NEX HD.....	78
6 Konserwacja.....	79
6.1 Regulacja połączeń.....	79
6.2 Części zamienne.....	80
7 Zawracanie do obiegu.....	80

## 1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja stanowi przewodnik po prawidłowej instalacji, użytkowaniu i konserwacji produktu. Należy dokładnie zapoznać się z nią przed przystąpieniem do korzystania z produktu lub wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu. W przypadku zagubienia należy natychmiast pozyskać nową kopię.

Niniejszy produkt został zaprojektowany w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu wymaga wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, naprawami i konserwacją przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego lub pomoc w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

W celu zapewnienia możliwie największej wydajności i bezpieczeństwa stosowania produktu poświęcono wiele godzin na jego projektowanie i produkcję. Wypadki, do których dochodzi pomimo tego wynikają zazwyczaj z niewłaściwego zachowania użytkowników. Osoba świadoma kwestii bezpieczeństwa i dobrze utrzymany produkt to najbezpieczniejsze i najbardziej wydajne połączenie.

Nieustannie udoskonalamy nasze produkty i zwiększamy ich wydajność, wprowadzając modyfikacje projektowe. Zastrzegamy sobie prawo do takiego działania bez wprowadzania tych udoskonaleń w dostarczonych wcześniej produktach. Zastrzegamy sobie również prawo do modyfikowania danych i urządzeń oraz instrukcji dotyczących obsługi i konserwacji bez uprzedniego powiadomienia.

## 2 Informacje o zagrożeniach

Niniejszy dokument zawiera informacje o zagrożeniach, z którymi muszą zapoznać się wszyscy użytkownicy. Informacje o zagrożeniach są prezentowane w formie ostrzeżenia, przestrogi lub uwagi, w następujący sposób:



### **OSTRZEŻENIE! Typ obrażeń ciała**

Ostrzeżenie wskazuje na możliwe zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.

Wyraźnie określona jest natura i sposób unikania zagrożenia. Ostrzeżenia występują w niniejszym dokumencie w miejscach, w których mają zastosowanie. Mają formę poniższej uwagi, towarzyszy im jedynie inny tekst.

### **PRZESTROGA! Typ zagrożenia**

Przestroga wskazuje na możliwe zagrożenie dla fizycznej całości urządzenia, które nie wiąże się z żadnym niebezpieczeństwem dla personelu.

Wyraźnie określona jest natura i sposób unikania zagrożenia. Przestrogi występują w niniejszym dokumencie w miejscach, w których mają zastosowanie. Mają formę poniższej uwagi, towarzyszy im jedynie inny tekst.

**UWAGA!** Uwagi zawierają inne informacje, z którymi w szczególności musi zapoznać się użytkownik.

## 3 Opis

### 3.1 Działanie

Ramię NEX HD charakteryzuje się wysoką wytrzymałością cieplną oraz wysoką sprawnością odciągu. Czyni je to odpowiednim do odprowadzania gazów spawalniczych w procesach spawania grubych płyt oraz do odprowadzania pyłu podczas obróbki metali, na przykład szlifowania.

#### **PRZESTROGA!**

Ramienia NEX HD nie wolno używać do odprowadzania mieszanek powietrza z pyłami lub oparami, które mogłyby wpływać na stan materiałów, z których wykonany jest produkt, patrz: Rysunek 2.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu.**

Ramienia NEX HD nie wolno używać do odprowadzania mieszanek powietrza z pyłami lub oparami w warunkach zagrożenia wybuchem.

### 3.2 Dane techniczne

Tabela 3-1: Dane techniczne

Wymiary	Patrz: Rysunek 3.
Poziom hałas*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
Waga:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
Średnica węża	200 mm
Zalecany przepływ powietrza**	1000-1700 m <sup>3</sup> /h (600-000 stóp sześciennych na minutę)
Maksymalna temperatura odprowadzanego powietrza	120 °C
Zalecana wysokość montażu***	1900–2300 mm

\* Pomiaru dokonano zgodnie z wymaganiami normy ISO 11201, w wyciągu, przy przepływie powietrza 1700 m<sup>3</sup>/h.

\*\* Należy również stosować się do wytycznych dotyczących danego zastosowania.

\*\*\* Patrz: Rysunek 3.

## 4 Instalacja

### 4.1 Położenie podwieszane lub stojące z zagięciem 90°

Zaleca się zamontowanie ramienia NEX HD w sposób przedstawiony na Rysunku 4, pozycja A, w położeniu podwieszonym z zagięciem 90°.

W wyjątkowych przypadkach ramię można zamontować w sposób przedstawiony na Rysunku 4, pozycja B, w położeniu stojącym z zagięciem 90°. Konieczne jest wówczas obrócenie uchwyty ramienia o 180°. Aby obrócić uchwyt ramienia, należy postępować w następujący sposób:

1. Poluzuj cztery śruby mocujące uchwyt ramienia do zagięcia 90°.
2. Wsuń uchwyt ramienia z zagięcia 90° na około 17 mm.
3. Obróć uchwyt ramienia o 180°.
4. Z powrotem wsuń uchwyt ramienia w zagięcie 90°.
5. Dokręć cztery śruby.

### 4.2 Instrukcje dotyczące montażu

Patrz: Rysunki 5-10. Za pomocą wspornika ściennego ramię odciągowe można zamontować na ścianie lub na suficie. Upewnij się, że powierzchnia, na której chcesz zamontować ramię jest równa. Użyj wspornika ściennego w celu oznaczenia otworów.

Śruby ustalające i nakrętki zabezpieczające należy dobrać, uwzględniając materiał konstrukcyjny ściany. Każda ze śrub musi wytrzymać siłę momentu obrotowego równą co najmniej 1200 N (w przypadku ramienia o długości 2 m), 1900 N (3 m), 3200 N (4 m) lub 4500 N (5 m).

Użyj poziomnicy alkoholowej, aby zapewnić zamontowanie ramienia NEX HD w poziomie.

**UWAGA!** Nakrętka zabezpieczająca wyciąg musi być mocno dokręcona, patrz: Rysunek 10, pozycja B.

### 4.3 Mocowanie węża

Patrz: Rysunek 11.

Połącz ze sobą węże w taki sposób, aby pasowały do złącza węży. Upewnij się, że węże łączą się w połowie złącza, patrz: pozycja A.

Rozciągnij węże odpowiednio na długościach X i Y, aby uzyskać możliwie największe długości węży na obszarach połączeń, patrz: pozycja B.

Zamocuj jeden z pasków węża poniżej złącza, patrz: pozycja Z.

## 5 Użytkowanie NEX HD

Ramię NEX HD można z łatwością ustawić w dowolnym położeniu należącym do jego zakresu roboczego. Można je obrócić o 180° na potrzeby montażu ściennego lub o 360° na potrzeby montażu sufitowego. Aby zapewnić możliwie najskuteczniejsze odprowadzanie oparów lub pyłu, należy umieścić wyciąg możliwie najbliżej procesu, w którym są one wytwarzane.

Najwyższą wydajność zasysania można uzyskać, ustawiając wyciąg w sposób przedstawiony na Rysunku 12, pozycja A.

Zalecany przepływ powietrza: 1000-1700 m<sup>3</sup>/h (600–1000 stóp sześciennych na minutę). Należy przy tym stosować się do wytycznych dotyczących danego zastosowania.

Wyciąg jest wyposażony w tłumik regulowany za pomocą dźwigni (X).

Przed rozpoczęciem prac należy zawsze sprawdzać, czy przepływ powietrza w wyciągu jest wystarczający. Niewystarczający przepływ powietrza może być skutkiem:

- niewłaściwego kierunku obrotów wirnika napędzanego;
- zablokowania wyciągu, węży lub zagięcia 90°;
- zatkania wkładów filtra.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru.**

Należy upewnić się, że do wnętrza ramienia nie są zasysane iskry lub inne przedmioty, które mogłyby doprowadzić do pożaru. W przypadku zastosowań wiążących się z wytwarzaniem dużej ilości iskieł, w celu zmniejszenia ryzyka pożaru w wyciągu należy zamontować zabezpieczenie przeciwwiskrowe (akcesoria).



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.**

Na obszarze połączenia poziomego (B) ramienia NEX HD o długości 4 m lub 5 m istnieje ryzyko zgniecenia, patrz: Rysunek 12.

## 6 Konserwacja

Patrz: Rysunek 13. Zaleca się poddawanie ramienia konserwacji przynajmniej raz do roku. Należy stosować niezbędny sprzęt ochrony osobistej.

1. Sprawdź, czy węże są nienaruszone. Jeśli wąż jest zanieczyszczony, wyczyść go. W razie potrzeby wymień wąż.
2. Sprawdź, czy ramię jest odpowiednio przymocowane do ściany lub sufitu.
3. W razie potrzeby wyreguluj połączenia, patrz: Rysunek 14.



#### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.**

Niebezpieczny naciąg sprężyny. Należy skontrolować działanie i stan sprężyny i uchwytu sprężyny.

4. Upewnij się, że wydajność zasysania wyciągu jest wystarczająca.

### 6.1 Regulacja połączeń

Patrz: Rysunek 14. Zaleca się regulowanie połączeń przynajmniej raz do roku. Należy stosować niezbędny sprzęt ochrony osobistej.

- A. Wyreguluj połączenie wewnętrzne.
- A. Wyreguluj połączenie kolankowe.
- C1. Poluzuj kolanko.
- C2. Odkręć złącze kulowe od wyciągu.
- C3. Zdemontuj kolanko.

- C4. Poluzuj dwie śruby imbusowe.
- C5. Dokręć złącze kulowe za pomocą dwóch kluczy nastawnych.
- C6. Ponownie zamontuj złącze kulowe w wyciągu i skontroluj ruch wyciągu. W razie potrzeby dokręć złącze kulowe jeszcze mocniej.
- C7. Dokręć dwie śruby imbusowe.
- C8. Odkręć złącze kulowe od wyciągu. Ponownie zamontuj kolanko. Przymocuj kolanko do pokrywy zewnętrznej ramienia. Przykręć złącze kulowe do wyciągu.

**UWAGA!** Nakrętka zabezpieczająca wyciąg musi być mocno dokręcona.

## 6.2 Części zamienne

Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

### Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, zawsze podawaj następujące informacje:

- numer części i numer kontrolny (patrz: tabliczka znamionowa produktu);
- numer detalu i nazwę części zamiennej (patrz: [www.nederman.com](http://www.nederman.com));
- liczbę wymaganych części.

## 7 Zawracanie do obiegu

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było zawrócenie do obiegu materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie ze stosownymi lokalnymi przepisami. W przypadku wątpliwości podczas usuwania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.



中文  
使用手册  
**Extraction Arms**  
NEX HD

## 目录

图	6
1 前言 .....	82
2 危险警告 .....	82
3 说明 .....	82
3.1 功能.....	82
3.2 技术数据.....	83
4 安装 .....	83
4.1 悬垂或直立位置的直角弯头.....	83
4.2 安装说明.....	83
4.3 安装软管.....	84
5 使用 NEX HD .....	84
6 维护 .....	84
6.1 调节联接部位.....	84
6.2 备件.....	85
7 再生利用 .....	85

## 1 前言

本手册旨在指导正确地安装、使用和维护本产品。在开始使用本产品或实施任何维护之前，请先认真学习本手册。请将本手册放在便于取阅之处。一旦丢失，请立即更换。

本产品设计符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均必须由取得资格的人员完成，并且只能使用 Nederman 原装备件。如需有关技术检修的建议或者备件，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。

为使本产品尽可能的高效和安全，我们已经在其设计和生产上花费了大量时间。尽管如此，通常还是会人为地导致事故。具备安全意识的人员加上维护良好的产品才能真正实现安全与高效的结合。

我们通过采用设计修正来不断改进我们的产品及其效率。我们保留未对之前提供的产品作出改进说明的权利。我们也保留在没有提前通知的情况下修改数据和设备以及操作和维护说明的权利。

## 2 危险警告

本文档包括所有用户都必须阅读的危险信息。危险信息以警告、警示或注意的形式呈现，如下所示：



### 警告! 伤害类型。

指示对用户的健康和安全构成潜在危险的警告。

它们明确阐述了危险性质及避免方法。它们会出现在本文档中的适用处。其外观与此注意标志类似，但内容不同。

### 注意! 危险类型。

注意指示对设备的物理完好性构成的潜在危险，但对人员无害。它们明确阐述了危险性质及避免方法。它们会出现在本文档中的适用处。其外观与此注意标志类似，但内容不同。

注意! 注意包括用户应该特别警惕的其他信息。

## 3 说明

### 3.1 功能

NEX HD 具有耐高温特性和高吸尘能力。因此，它非常适用于吸取重型焊接产生的焊接烟尘，以及打磨等金属加工产生的粉尘。

### 注意!

NEX HD 不可用于吸取可能损坏产品材料的粉尘或烟雾的混合气体，参见图 2。



### 警告! 爆炸风险。

NEX HD 不可用于在易爆环境中抽吸粉尘或烟雾的混合气体。

## 3.2 技术数据

表 3-1: 技术数据

尺寸	参见图 3。
噪音水平*:	
• NEX HD 2m	66 dB(A)
• NEX HD 3/4/5m	63 dB(A)
重量:	
• NEX HD 2m	17 kg
• NEX HD 3m	21 kg
• NEX HD 4m	28 kg
• NEX HD 5m	33 kg
软管直径	Ø 200 mm
建议风量**	1000-1700 m <sup>3</sup> /h (600-1000 cfm)
最高吸取气体温度	120 °C
建议安装高度***	1900-2300 mm

\*依据 ISO 11201 在吸风罩内测得, 风量为 1700 m<sup>3</sup>/h。

\*\* 还应遵守当地相关指示。

\*\*\* 参见图 3。

## 4 安装

### 4.1 悬垂或直立位置的直角弯头

建议采用使直角弯头处于悬垂位置的方式来安装 NEX HD 吸尘臂, 参见图 4, 项目 A。

在特殊情况下, 可采用使直角弯头处于直立位置的安装方式, 参见图 4, 项目 B。不过, 这时吸尘臂底座必须转动 180°。通过以下方式来转动吸尘臂底座:

1. 拧下将吸尘臂底座安装到直角弯头上的四颗螺钉。
2. 将吸尘臂底座从直角弯头上移开约 17 mm。
3. 转动吸尘臂底座 180°。
4. 将吸尘臂底座移回到直角弯头上。
5. 拧紧四颗螺钉。

### 4.2 安装说明

参见图 5-10。吸尘臂可以通过墙壁支架安装在墙壁或天花板上。确保吸尘臂的安装表面处于水平, 并使用墙壁支架来标识安装孔。

使用适合墙壁材料的锁定螺栓和螺母。每个螺栓应能承载最低 1200 N (2m)、1900 N (3m)、3200 N (4m)、4500 N (5m) 的扭力。

使用水平仪确保将 NEX HD 安装在水平位置。

注意! 吸风罩固定螺母应拧紧, 参见图 10, 项目 B。

### 4.3 安装软管

参见图 11。

连接软管，将它们正确安装在软管接头内。确保两条软管在接头内中心处相接，参见项目 A。

在 X 和 Y 长度上拉伸软管，使其尽量套在联接部位上，参见项目 B。

将一条软管系带套在软管接头下方，参见项目 Z。

## 5 使用 NEX HD

NEX HD 可以方便地定位到其工作区域中的任何位置。当采用墙壁安装方式时，可旋转 180°；当采用天花板安装方式时，可旋转 360°。吸风罩应尽量接近烟雾或粉尘的产生位置，以取得最佳吸尘效果。当按照图 12、项目 A 放置时，将具有最大的抽吸能力。

建议风量：1000-1700 m<sup>3</sup>/h (600-1000 cfm)。还应查阅当地相关指示。

吸风罩配备有风门，并可通过手柄 (X) 来加以调节。

在开始工作之前，应始终检查吸风罩内风量是否充足。如果风量不足，可能是因为：

- 风机叶片转向不正确。
- 吸风罩、软管或直角弯头堵塞。
- 滤芯堵塞。



#### 警告! 火灾风险。

检查是否存在任何会导致火灾的火花或其他异物吸入吸尘臂内。对于产生大量火花的焊接应用，必须在吸风罩处安装火花防护装置（见 附件），以降低火灾风险。



#### 警告! 人身伤害风险!

对于 4 m 和 5 m NEX HD 吸尘臂，在水平联接部位 (B) 处存在挤压风险，参见图 12。

## 6 维护

参见图 13。建议每年至少进行一次维护。请使用必需的安全装备。

1. 检查软管是否完好。有污垢时加以清洁。如有必要，应更换软管。
2. 检查吸尘臂在墙壁或天花板上的安装情况。
3. 如有必要，调节联接部位，参见 14。



#### 警告! 人身伤害风险!

弹簧的弹力。检查弹簧和弹簧底座的功能。

4. 检查吸风罩内抽吸强度是否足够。

### 6.1 调节联接部位

参见图 14。建议每年至少调节一次联接部位。请使用必需的安全装备。

- A. 调节内侧联接部位。
- B. 调节膝部联接部位。

- C1. 松开波纹管。
  - C2. 从吸风罩上拧下球形接头。
  - C3. 拆下波纹管。
  - C4. 松开两颗内六角螺钉。
  - C5. 使用两个可调节扳手拧紧球形接头。
  - C6. 将球形接头重新安装在吸风罩上，并测试吸风罩活动情况。如有必要，进一步拧紧球形接头。
  - C7. 拧紧两颗内六角螺钉。
  - C8. 从吸风罩上拧下球形接头。重新安装波纹管。将波纹管紧固在外部吸尘臂盖上。将球形接头紧固在吸风罩上。
- 注意！吸风罩固定螺母应牢固拧紧。

## 6.2 备件

安装、维修和维护工作均须由取得资格的人员完成，并且只能使用 Nederman 原装备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术检修的建议。

### 订购备件

订购备件时请务必阐明以下信息：

- 零件号和控制号（参见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（参见 [www.nederman.com](http://www.nederman.com)）。
- 所需备件的数量。

## 7 再生利用

本产品的的设计使组件材料可以再生利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定因素，请联系经销商或 Nederman。





